

Kezelési utasítás

AMAZONE

Felszerelhető talajlazító

Cenius 3003
Cenius 3503
Cenius 4003



MG5551
BAG0144.12 11.24
Printed in Germany

SmartLearning



**Az első üzembe helyezés előtt,
kérjük, olvassa el és tartsa be
ezt a kezelési utasítást!
A jövőbeni használat
érdekében őrizze meg a
dokumentumot!**

hu



Nem szabad,

hogy kényelmetlennek vagy feleslegesnek tűnjön ezen használati útmutató elolvasása és annak betartása; nem elegendő az, hogy másoktól azt halljuk vagy azt lássuk, hogy ez a gép jó - és csak ezért megvenni, majd azt hinni, hogy minden megy magától. Így az érintett nem csak saját magát sodorná veszélybe, hanem elkövetné azt a hibát is, hogy egy esetleges kudarc után az okot a gépre hárítsa, ahelyett, hogy magában keresné a hibát. Hogy biztosak legyünk a sikerben, át kell érezni a dolog értelmét illetve meg kell ismerkedni a gépen található összes berendezés céljával és a használatukban gyakorlatot kell szerezni. Csak ezután lehetünk elégedettek saját magunkkal és a géppel.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

**Azonosító adatok**

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus:

Cenius 03

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

Online pótalkatrész katalógus: www.amazone.de

Pótalkatrészek megrendelése esetén kérjük, mindig adja meg a gép (tíz-számjegyű) azonosító számát.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG5551

Készítésének dátuma: 11.24

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2024

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén kérjük, nézzon utána ezeknek ebben a kezelési utasításban, vagy egyszerűen hívjon fel bennünket.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	7
1.1	A dokumentum célja	7
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	7
1.3	Az alkalmazott jelölések	7
2	Általános biztonsági utasítások	8
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	8
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	10
2.3	Szervezési rendszabályok	11
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	11
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	11
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	12
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	13
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	13
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	13
2.10	Szerkezeti változtatások	13
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	14
2.11	Tisztítás és ártalmatlanítás	14
2.12	A gépkezelő munkahelye	14
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	15
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	15
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	21
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	21
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	22
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	22
2.16.2	Hidraulikarendszer	25
2.16.3	Elektromos berendezés	26
2.16.4	Tisztítás, ápolás és karbantartás	27
3	A gép berakodása	28
3.1	A gép darus berakodása	28
3.2	A gép lekötözése	29
4	Termékleírás	30
4.1	Áttekintés – szerkezeti egységek	30
4.2	Biztonsági és védőberendezések	30
4.3	Közlekedésbiztonsági felszerelések	31
4.4	Rendeltetésszerű használat	32
4.5	Veszélyes területek és veszélyes helyek	33
4.6	Típustábla	33
4.7	Műszaki adatok	34
4.8	Szükséges traktor felszereltség	35
4.9	Zajszint adatok	35
5	Felépítés és működés	36
5.1	Fogak	37
5.2	Kapatestek	39
5.3	Ekeelrendezés	41
5.4	Egyengetőegység	42
5.4.1	Cenius 3503: üreges tárcsák beállítása	43
5.5	Szegélytárcsák / szegélytakarók	44
5.6	Hengerek	45
5.7	Hátsó rugós borona, késsorral	47
5.8	A hidraulikarendszer csatlakozói	49

5.8.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	50
5.8.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	50
5.9	Hárompontos tartókeret.....	51
5.10	Köztes kultúra elvetésére szolgáló vetőszerkezet (GreenDrill)	52
6	Üzembevétel	53
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	54
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit..	54
6.2	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	58
7	A gép fel- és lekapcsolása.....	59
7.1	A gép felkapcsolása	60
7.2	A gép lekapcsolása	62
8	Beállítások	63
8.1	A kapák munkamélysége	63
8.1.1	Hidraulikus mélységbeállítás.....	63
8.2	Az egyengető egység munkamélysége	64
8.2.1	Regulacja mechaniczna głębokości roboczej zespołu równającego	64
8.2.2	Az egyengetőegység munkamélységének hidraulikus beállítása.....	64
8.3	Az Ultra túlterhelés elleni védelem beállítása	65
8.4	A kúpgyűrűs henger sárkaparóinak beállítása	66
8.5	A szárnyas csoroszllya beállítása	66
9	Szállítások.....	67
10	A gép használata	68
10.1	A gép szállítási helyzetből munkahelyzetbe hozása:.....	68
10.2	Bevetés	68
10.3	Forduló	68
11	Üzemzavarok	69
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	70
12.1	Tisztítás	71
12.2	Kenési utasítás.....	71
12.3	Karbantartási terv – áttekintés	73
12.4	A C-Mix Super és Ultra csapágyperselyeinek ellenőrzése	74
12.5	A kapák le- és felszerelése	75
12.5.1	Zinkenwechsel.....	75
12.5.2	A kapatestek cseréje	76
12.6	A tárcsaszegmensek le- és felszerelése (műhelyben végzendő munka)	77
12.7	A tárcsák cseréje.....	77
12.8	Kapa összekapcsolás.....	78
12.9	Henger ellenőrzése	79
12.10	Tárcsatartó összekapcsolás.....	79
12.11	Hidraulikarendszer (műhelyben végzendő munka).....	80
12.11.1	A hidraulikavezetékek jelölése	81
12.11.2	Karbantartási intervallumok.....	81
12.11.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	81
12.11.4	A hidraulikavezetékek be- és kiserelése	82
12.12	Felső és alsó függesztőkarcsapok ellenőrzése	83
13	Hidraulikus kapcsolási vázlat.....	84
13.1	Csavarok meghúzási nyomatéka	85

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkorai kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli.

Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik.

Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (6):

- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "Általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen" fejezetét (16 oldal), és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembe helyezésre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépalkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (VESZÉLY, FIGYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a (legsúlyosabb) testi sérülés lehet a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyeztetést jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülések, illetve anyagi károk lehetnek a következményei, amennyiben nem kerül el ezt.



FONTOS

Különleges viselkedésre utaló vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.



INFORMÁCIÓ

Felhasználási tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szert, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	--	X	--
Beállítás, felszerelés	--	--	X
Üzemeltetés	--	X	--
Karbantartás	--	--	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	--	X	X
Ártalmatlanítás	X	--	--

Jelmagyarázat:

X..engedélyezett --..nem engedélyezett

- 1) Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- 2) Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvrendszabályokról kioktattak.
- 3) Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó-berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Rendszeresen ellenőrizze a csavarkötések szilárd rögzítését és adott esetben húzza meg.

Ellenőrizze a biztonsági berendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészekon végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.

**FIGYELEM**

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekeken hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti, AMAZONE pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és ártalmatlanítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen kezelje, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

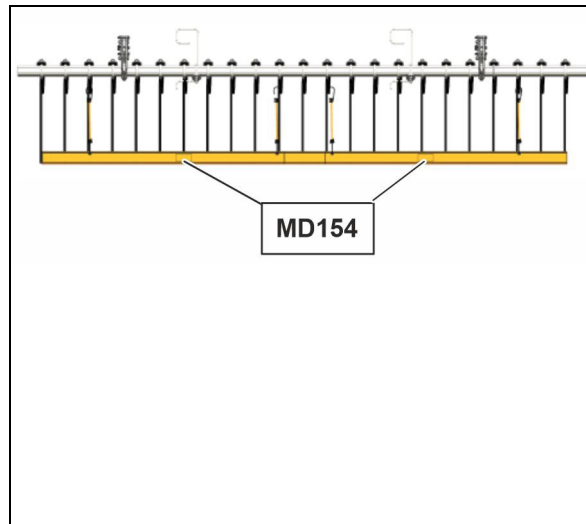
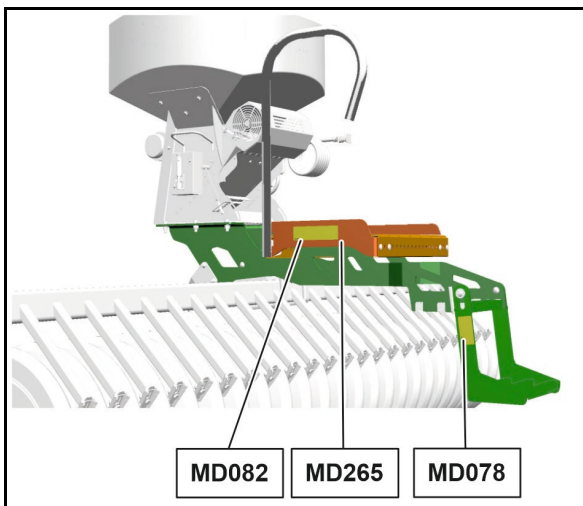
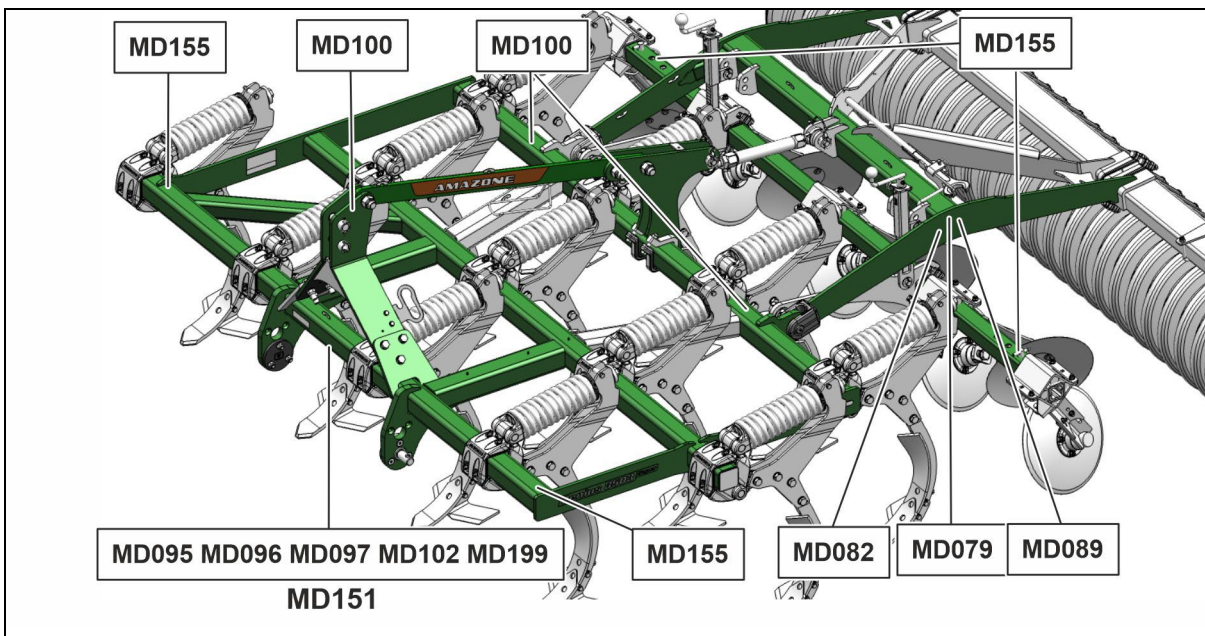
2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen

2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető jelzések elhelyezkedését mutatják.



A gép valamennyi figyelmeztető jelzését tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető jelzéseket cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (például. MD 078) alapján.

Figyelmeztető jelzések - felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető jelzések - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető jelzés

MD 078

Az ujjak vagy a kéz zúzódásveszélye mozgó, hozzáférhető gépalkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés testrészek elvesztésével a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzacsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.

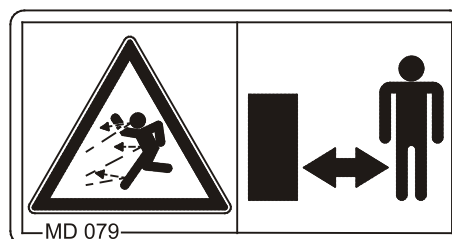


MD 079

A gépből kirepülő anyagok, tárgyak veszélye áll fenn, a gép veszélyzónájában való tartózkodás esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb testi sérüléseket okozhatják.

- Mindig tartson megfelelő biztonsági távolságot a munkagéptől.
- Ügyeljen arra, hogy a kívülálló személyek kellő biztonsági távolságban legyenek a gép veszélyes területétől, amíg a traktormotor jár.



MD 082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.



MD 226

Az egész test zúzódásveszélye függő terhek / gépalkatrészek alatti veszélyes területen!

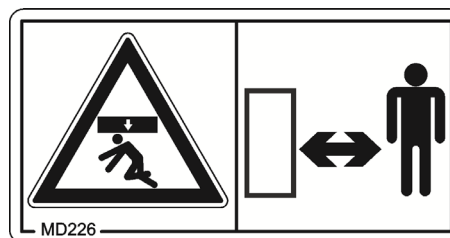
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

Tilos tartózkodni személyeknek függő terhek / gépalkatrészek alatt.

Tartson megfelelő biztonsági távolságot függő terhektől / gépalkatrészekről.

Ügyeljen arra, hogy a személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a függő terhektől / gépalkatrészekről.

Utasítsa ki a személyeket függő terhek / gépalkatrészek veszélyes területéről.



MD 095

A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!



MD 096

Veszélyeztetés a tömítetlen hidraulikatömlőkből magas nyomással kilépő hidraulikaolaj következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



MD097

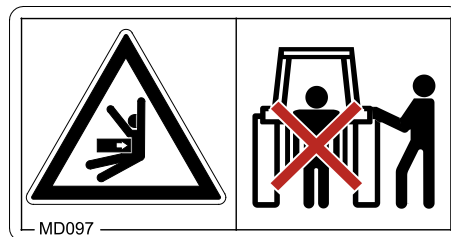
A felsőtest zúzódásának veszélye a hárompont felfüggesztés emelésének tartományában a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetésekor összeszűkülő hely miatt!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetésekor a hárompont felfüggesztés emelési tartományában tartózkodni tilos.

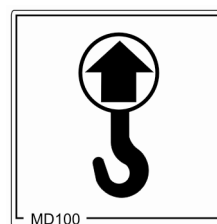
A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.



MD 100

Ez a piktogram jelzi a kötöző-eszközök rögzítési pontjait a gép felrakása esetén.

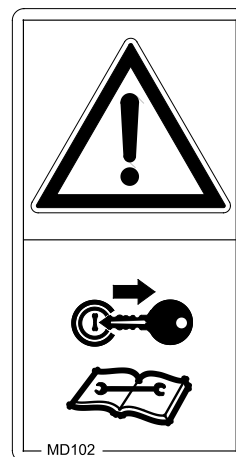


MD 102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb sérüléseket okozhatják, amelyeknek halálos következményei lehetnek.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.

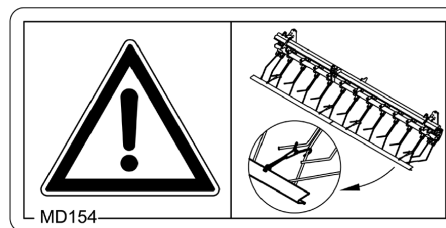


Általános biztonsági utasítások

MD 154

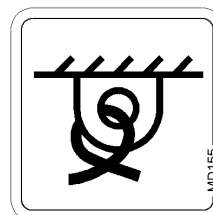
A megengedett legnagyobb szállítási szélesség be nem tartása esetén sérülésveszély fenyeget.

A gép behajtása előtt fel kell szerelni a közlekedési biztosító-gerendát.



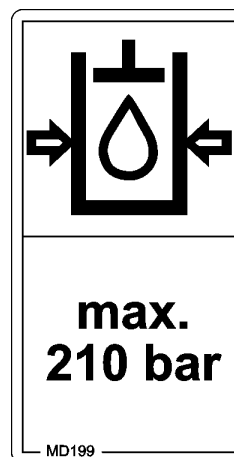
MD 155

A piktogram azokat a rögzítési pontokat jelöli, melyek segítségével a szállításra szolgáló járműre felrakodott gép biztonságosan szállítható.



MD199

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.



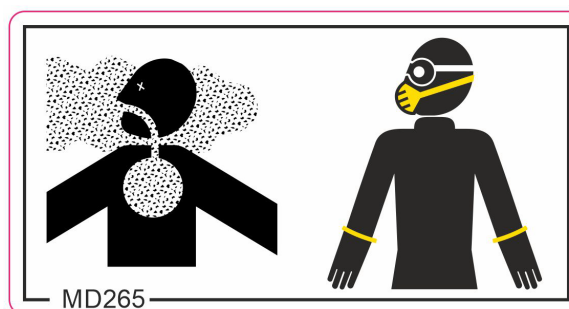
MD 265

Marás veszélye csávázószer pora miatt!

Ne lélegezze be az egészségre káros anyagot.

Kerülje a szemmel és bőrrel való érintkezést.

Mielőtt az egészségre káros anyagokkal dolgozna, vegye fel a gyártó által ajánlott védőruházatot.



Az egészségre káros anyagokkal való munka során vegye figyelembe azok gyártójának biztonsági utasításait.

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás és javítás érdekében előírányzott módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
 - A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
 - Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
 - Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
 - Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
- Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett össztömegét
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen nagyon testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - tegye le a gépet a talajra
 - húzza be a rögzítőféket
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkori nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva
 - o a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor manőverképességeit, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.
- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítani kell az előírt fékkésleltetést a megakart rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!

- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkorinak közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelje egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a rögzítőféket
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.

- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

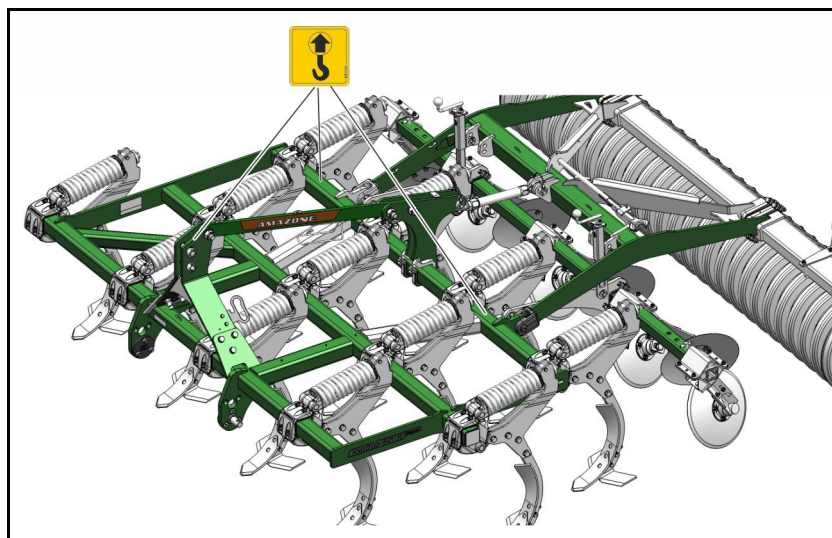
- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- A robbanásveszély elhárítása érdekében az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs
 - a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetőek el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási-, javítási- és tisztítási munkálatokat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez eredeti AMAZONE - pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 A gép berakodása

3.1 A gép darus berakodása



A gép 3 rögzítőeszközzel rendelkezik az emeléshez.



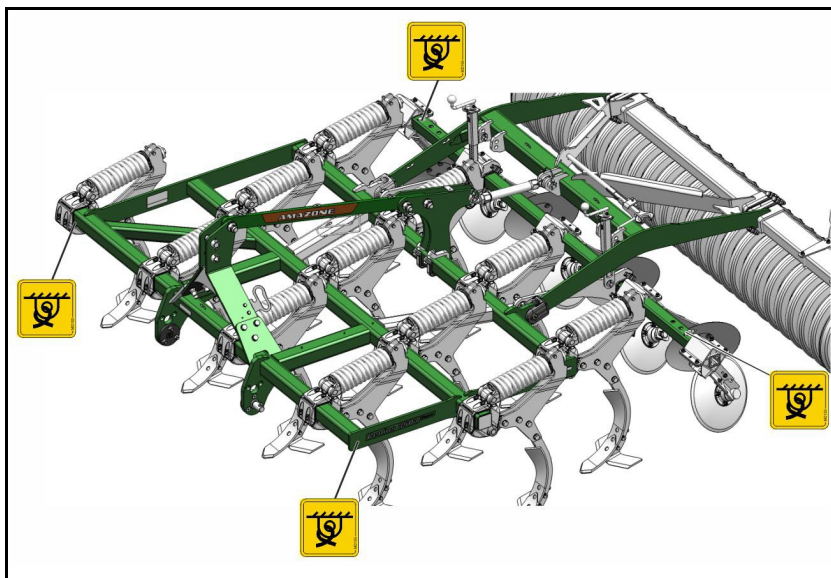
FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély a szakszerűtlenül felszerelt emelési rögzítőeszközök miatt.

Ha rögzítőeszközöket nem a jelölt rögzítési pontokra szerelik fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- Az emelési rögzítőeszközöket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.

3.2 A gép leköötözése



A gép felszereltségtől függően 4 köötési ponttal rendelkezik a köötőeszközökhöz.



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt köötőeszközök miatt

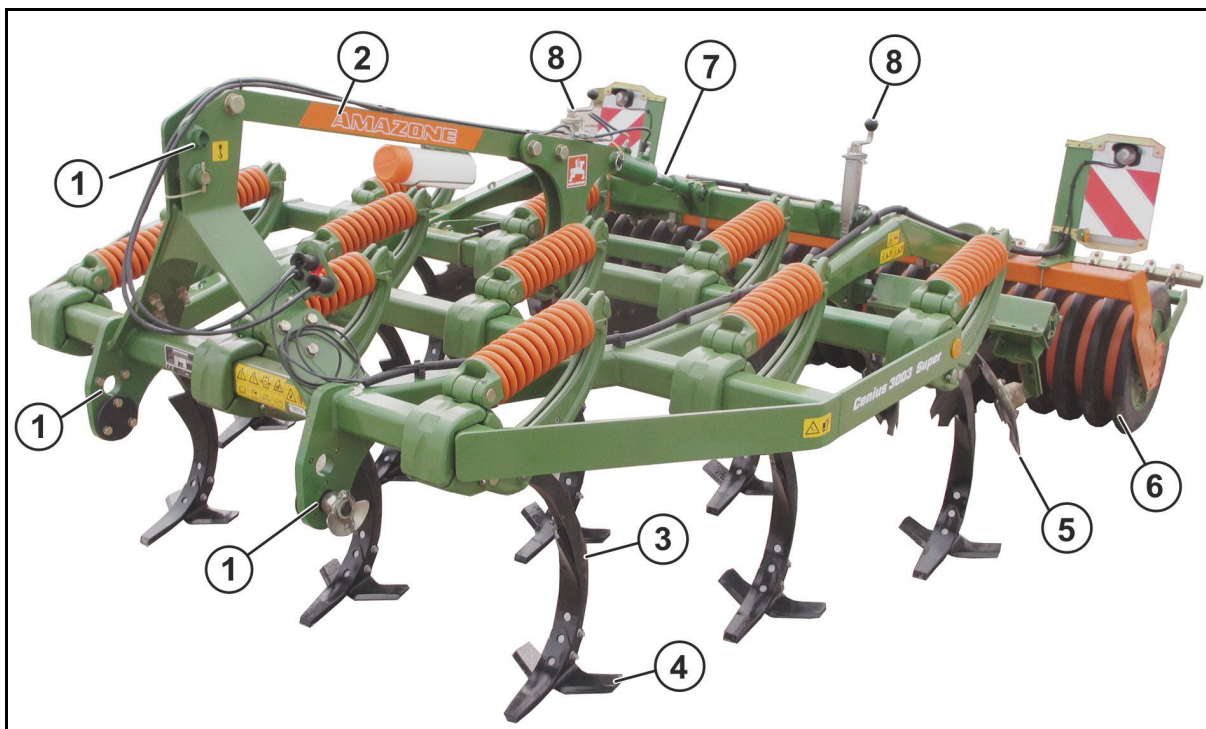
Ha a köötőeszközöket nem a jelölt köötési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- A gép szállításakor a köötőeszközöket csak a jelölt köötési pontokra szerelje fel.

1. A gépet állítsa a szállítójárműre.
2. A köötőeszközöket csak a jelölt köötési pontoknál szerelje fel.
3. A gép leköötését a rakománybiztosításra vonatkozó nemzeti előírások szerint végezze el.

4 Termékleírás

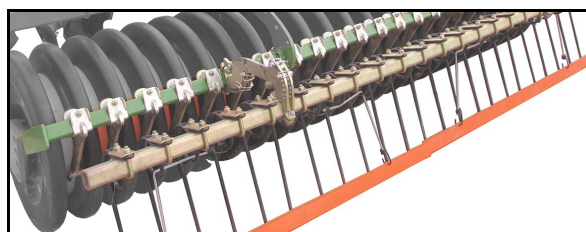
4.1 Áttekintés – szerkezeti egységek



- | | |
|--|--|
| (1) Hárompont felfüggesztés | (6) Utánfutó hengerből. |
| (2) Merev váz-középrész | (7) Kapák mélységbeállítása |
| (3) Háromsoros rugós kapák | (8) Egyengető egység mélységbeállítása |
| (4) Kapatestek | |
| (5) Egyengető egység – rugós kapák / homorú tárcsaszor | |

4.2 Biztonsági és védőberendezések

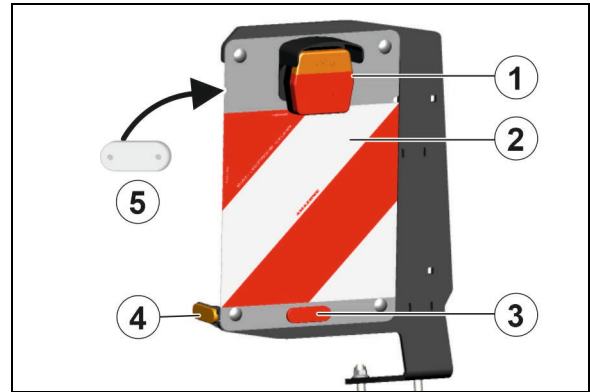
Közlekedési védőgerendák a szállításhoz



4.3 Közlekedésbiztonsági felszerelések

- (1) Hátsó lámpák; féklámpák; irányjelzők
- (2) Figyelmeztető táblák
- (3) Piros macskaszemek
- (4) Oldalsó macskaszemek
max. 3 m-es távolságban.
- (5) Elülső macskaszemek

Csatlakoztassa a világítóberendezést, ehhez helyezze a csatlakozódugót a traktor 7-pólusú csatlakozóaljzatába.



4.4 Rendeltetésszerű használat

A gépet

- kizárólag a szokásos mezőgazdasági munkák elvégzésére gyártották.
- a traktor felső és alsó függesztő karjaihoz csatlakoztatják, és egy személy kezeli.

Optimális talajművelés csak 3,0 MPa talajkeménységig érhető el (a kiválasztott munkamélység-tartományban).

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
 - menetirány balra 20 %
 - menetirány jobbra 20 %
- lejtő irányában
 - lejtőn felfelé 20 %
 - lejtőn lefelé 20 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- eredeti AMAZONE pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.5 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

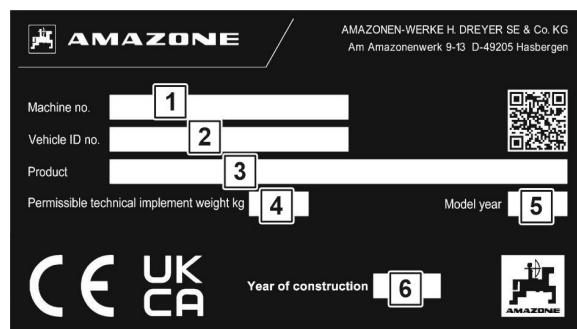
Veszélyes területek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen a rá-, és lekapcsolás során
- a mozgó alkatrészek környezetében.
- a mozgó gépen.
- a felemelt, nem biztosított gépek, illetve gépalkatrészek alatt.

4.6 Típustábla

Gép típustáblája

- (1) Gépszám
- (2) Járműazonosító szám
- (3) Termék
- (4) A gép műszakilag megengedett tömege
- (5) modellév
- (6) Gyártási év



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no. **1**

Vehicle ID no. **2**

Product **3**

Permissible technical implement weight kg **4**

Model year **5**

Year of construction **6**

CE UKCA

AMAZONE

4.7 Műszaki adatok

Cenius	3003	3503	4003
Munkaszélesség	3000 mm	3500 mm	4000 mm
Szállítási szélesség	3000 mm	3500 mm	4000 mm
a Libaláb ekevassal	3050 mm	3550 mm	4050 mm
Szárnyasekével	3080 mm	3580 mm	4080 mm
Osztástávolság	273 mm	292 mm	308 mm
A kapák száma	11	12	13
A kapasorok száma	3		
Maximális munkamélység	300 mm		
Kapák túlterhelés elleni biztosítása:			
Cenius Super	Nyomórugó	Nyomórugó	Nyomórugó
Cenius Special	Lecsavarozó		x
Ultra	hidraulikus	hidraulikus	
Egyengető egység:			
• Homorú tárcsák			
Tárcsaátmérők	460 mm		
• Alternatív rugós kapák			
Munkasebesség	10-15 km/h		
A csatlakozási pontok kategóriája	3,80 m 4,25 m (Tandemhengerrel)		
Teljes hossz	Felszerelési geometria: 2 vagy 3 kategória Csapszegátmérő: Kategóriák 3		
Súlypontok közötti távolság (d) a legnehezebb felszereltségnél	2050 mm		



- A megengedett összsúly értékét a gép típustábláján találja.
- Az önsúly meghatározásához mérje meg az üres gépet.

4.8 Szükséges traktor felszereltség

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

Cenius 3003	90- tól (120 LE-től)
Cenius 3503	105- tól kW (140 LE-től)
Cenius 4003	120- tól kW (160 LE-től)

Elektromos berendezések

Akkumulátor feszültség:	• 12 V (Volt)
Világítási csatlakozóaljzat:	• 7-pólusú

Hidraulikarendszer

Maximális üzemi nyomás:	• 210 bar
Traktor szivattyúteljesítmény:	• legalább 15 l/min 150 bar nyomás esetén
A munkagép hidraulikaolaj:	• HLP68 DIN 51524

A munkagép hidraulikaolaja az összes ismert traktortípus kombinált hidraulika-/hajtóműolajköréhez használható.

Vezérlőkészülékek:	• lásd 46 oldal.
--------------------	------------------

Hárompontos felfüggesztés

- A traktor alsó függesztőkarján kapcsolóhorognak kell lenni.
- A traktor felső függesztőkarján kapcsolóhorognak kell lenni.

4.9 Zajsztint adatok

A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 74 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.



A **Cenius** felszerelhető talajlazító tárcsája

- o tarlómegmunkáláshoz
- o nem forgató altalaj megmunkáláshoz
- o Magágy előkészítésére

alkalmazható.

A következőkből áll:

- o egy háromsoros kapasorból rugós kapákkal.
- o egy homorú tárcsasorból, vagy rugós kapasorból,
- o egy utánfutó hengerből.

A Cenius Super kapái nyomórugós túlterhelés elleni védelemmel vannak ellátva.

A Cenius Special kapái nyírócsavarokkal vannak ellátva.

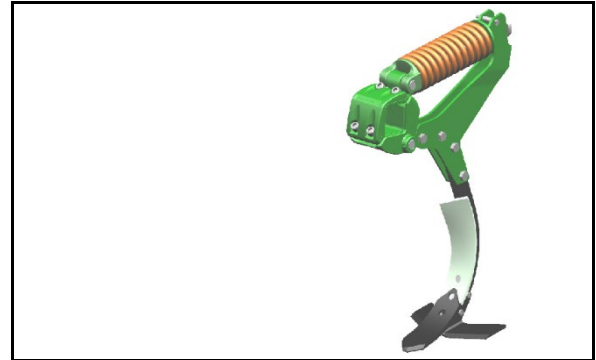
5.1 Fogak

„Super” túlterhelés-védelem

Nyomórugós túlterhelés elleni védelemmel ellátott fogak

Túlterheléskor a fogak kitérhetnek az akadály elől.

A túlterhelés elleni védelem egy nyomórugóból áll.

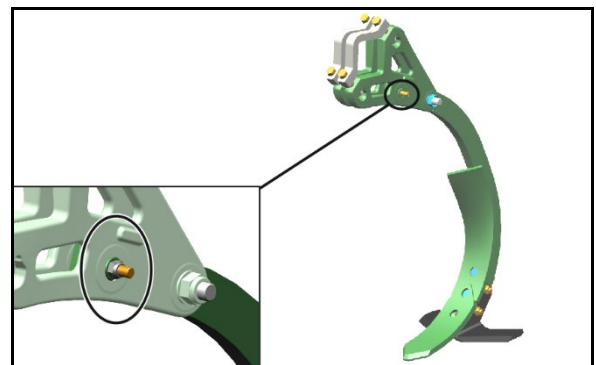


Special túlterhelés elleni védelem

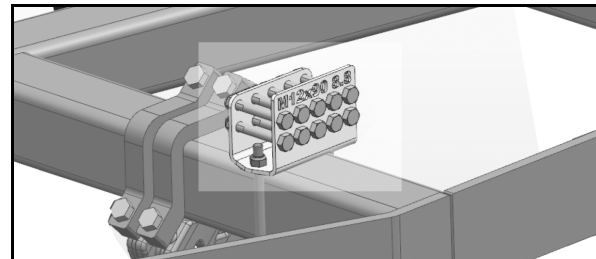
Zárócsavaros túlterhelés elleni védelemmel ellátott fogak

Túlterheléskor a fogak kitérhetnek az akadály elől.

A túlterhelés elleni védelem beindulás után a nyírócsavart ki kell cserélni.



A Cenius Special pótnyírócsavarjai és anyái a gépvázra rögzítve.

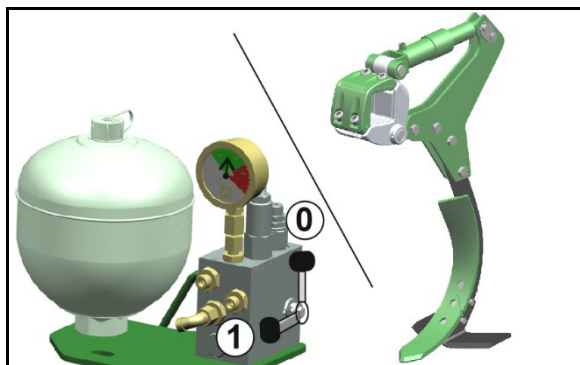


Ultra túlterhelés elleni védelem Hidraulikus munkahengeres túlterhelés elleni védelemmel ellátott fogak

Túlterheléskor a fogak kitérhetnek az akadály elől.

A túlterhelés elleni védelem a fogakon lévő hidraulikus munkahengerből és egy beállítható hidraulikus egységből áll.

A túlterhelés elleni védelem a futómű hidraulikájához hidraulikusan csatlakozik.



Átváltócsap pozíciói

- (1) Túlterhelés elleni védelem, használatra kész, standard helyzet
- (0) Nyomásmentes túlterhelés elleni védelem, csak karbantartáshoz és javításhoz

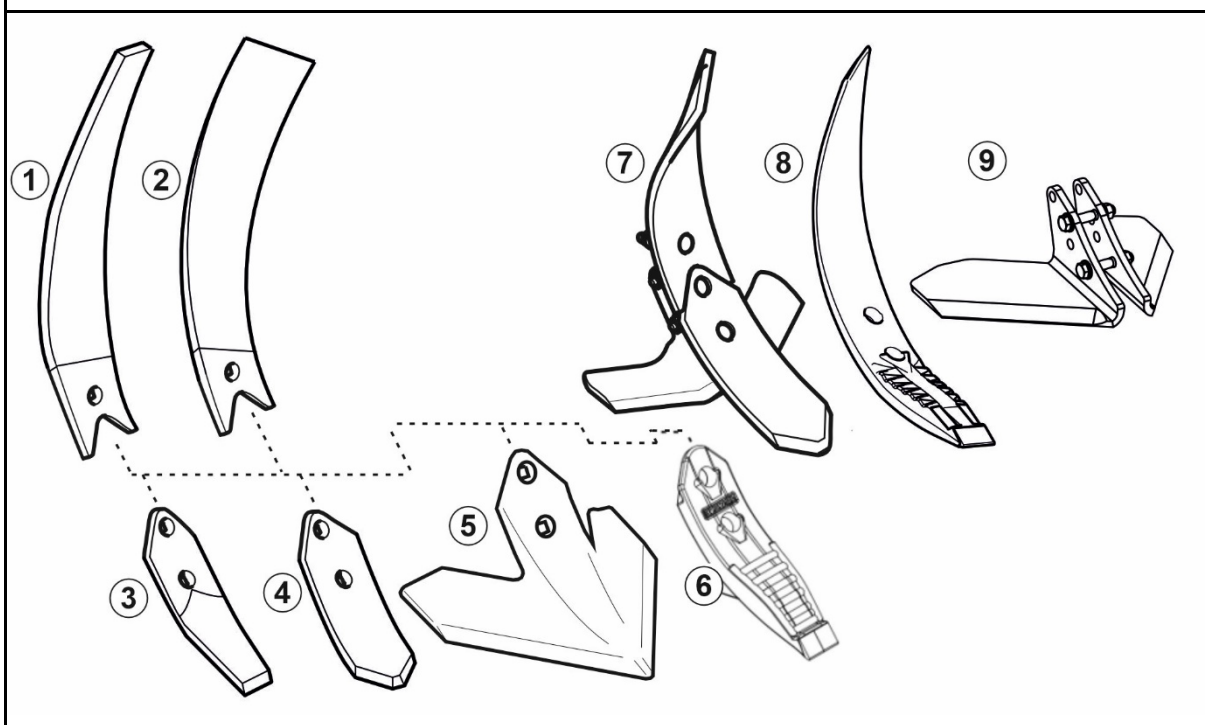
Mélységbeállítás

A kapák mélységvezetését a henger biztosítja.

A munkamélység beállításával kapcsolatban lásd a 63 oldalt.

5.2 Kapatestek

A kapák különféle kapatestekkel használhatók:



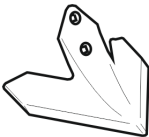
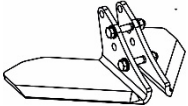
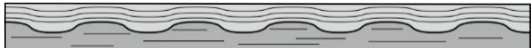
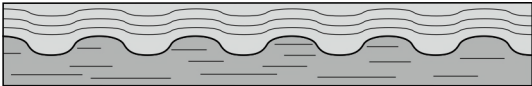
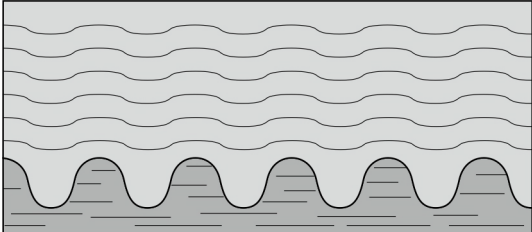
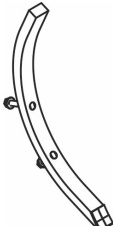
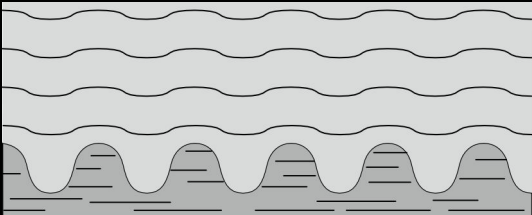
- (1) Baloldali vezetőlemez (80 vagy 100 mm)
- (2) Jobboldali vezetőlemez (80 vagy 100 mm)
- (3) Kapatest, C-Mix 80 mm
- (4) Kapatest, C-Mix 100 mm
- (5) Lúdtalp alakú kapa 320 mm (100 mm vezetőlappal)
- (6) C-Mix HD 80 mm kapatest hosszabb éltartamot biztosító keményfém-lapokkal
- (7) Szárnyaseke 350 mm (C-Mix/C-Mix HD kapatest külön felszerelhető kapákkal)
- (8) Kapatest C-Mix HD 40mm
- (9) Szárnyaseke C-Mix 360 mm



VIGYÁZAT

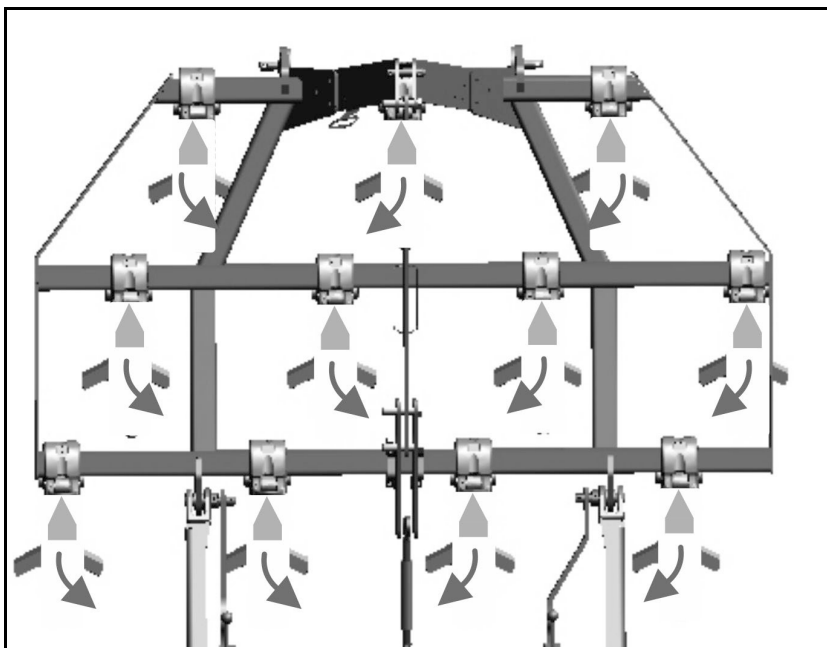
Kapatest törésveszélye!

A gépet semmiképpen ne állítsa le úgy, hogy a kapatestek szilárd aljzatra kerüljenek!

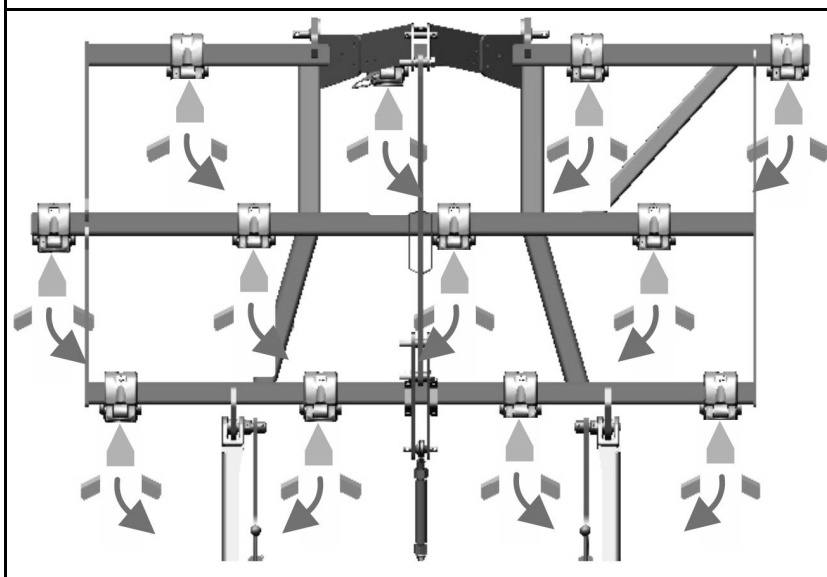
		Munkavégzési mód	Munkamélység
Lúdtalp alakú kapa 320 mm			3-10 cm
Szárnyaseke	 		8-12 cm
C-Mix 100 mm			10 - 20 cm
C-Mix 80 mm C-Mix HD 80 mm	 		12 - 30 cm
C-Mix 40 mm C-Mix HD 40 mm			20 - 30 cm

5.3 Ekeelrendezés

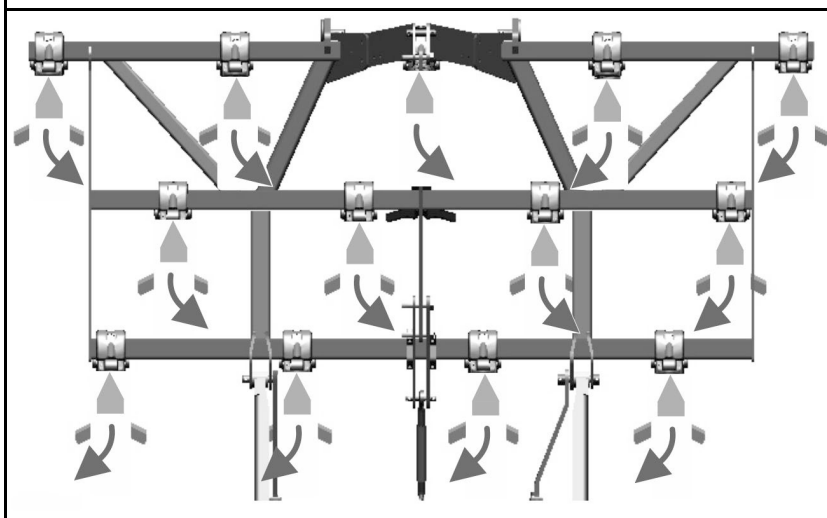
Cenius 3003



Cenius 3503



Cenius 4003



Az ábrán a javasolt, gyárilag alkalmazott kapaelrendezés látható, azonban egyéni elrendezésre is van lehetőség.

5.4 Egyengetőegység

Egyengetőelemként a homorú tárcsasor szolgál.

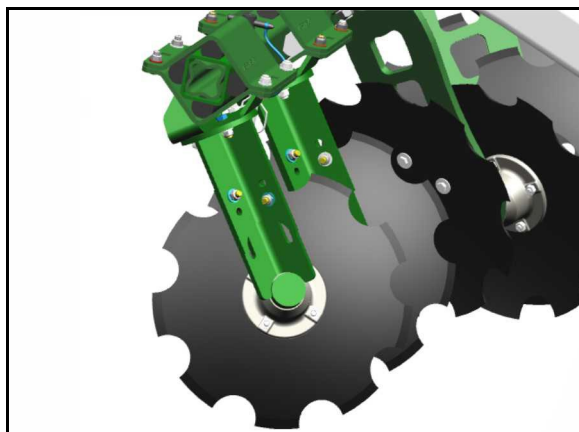
A tárcsák keverik, aprítják és egyengetik a talajt.

A következő fogáshoz való tiszta átmenetek biztosítása érdekében a külső elemek külön állíthatók.

- **Homorú tárcsák**

A tárcsás boronák csapágyazása egy kétsoros rézsútos, vezetőgyűrű-tömítéssel és olajbetöltő-nyílással ellátott golyóscsapágyból áll, mely nem igényel karbantartást.

A tárcsák gumirugó elemekkel szerelt túlterhelés-védelemmel rendelkeznek. Egy akadályon való átkelést követően a tárcsákat a gumi-rugóelemek visszaállítják munkavégzési magasságba.



- **Mélységbeállítás**

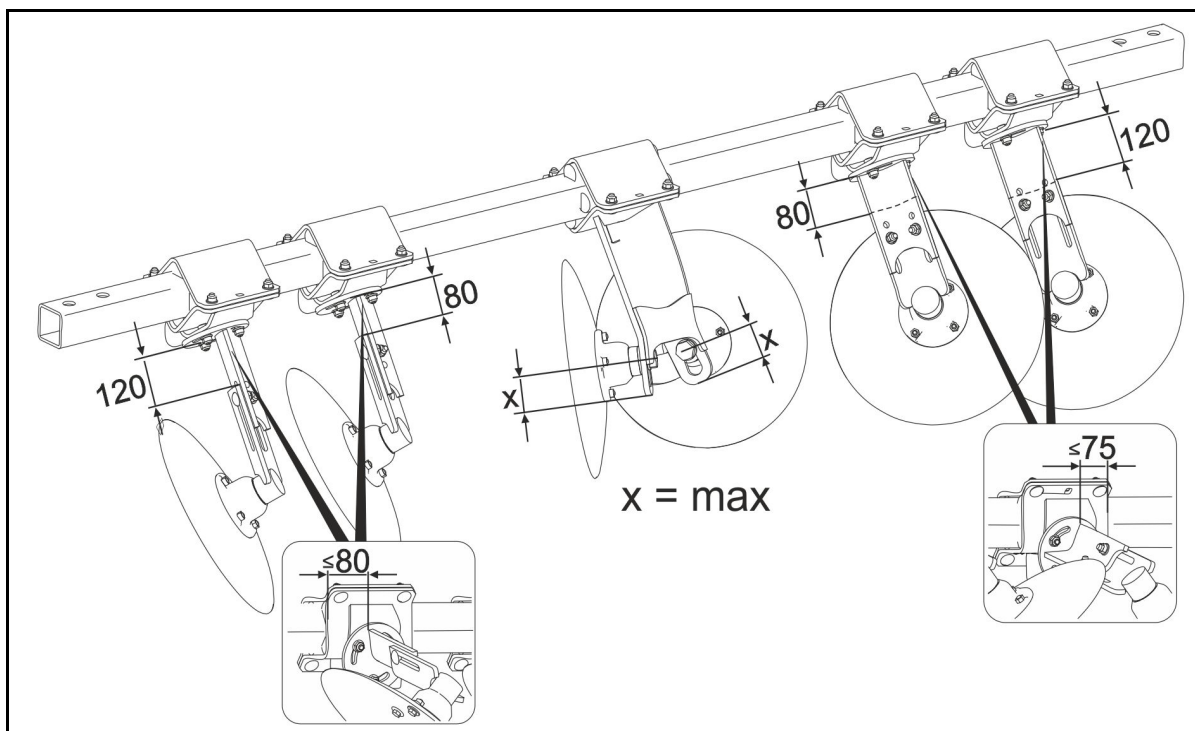
Az egyengető egység munkamélysége a kapák munkamélységétől függetlenül kerül beállításra.

A munkamélység beállításával kapcsolatban lásd a 64. oldalt.

5.4.1 Cenius 3503: üreges tárcsák beállítása

A Cenius 3503 beállítható üreges tárcsákkal rendelkezik.

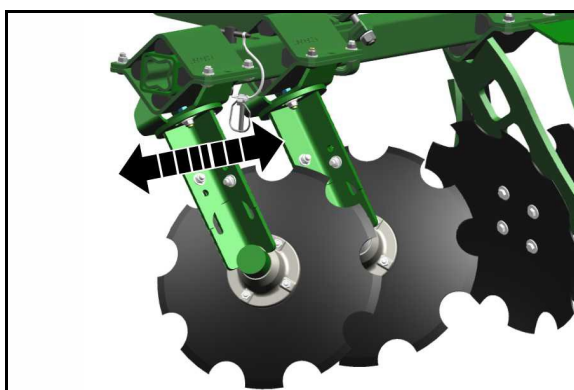
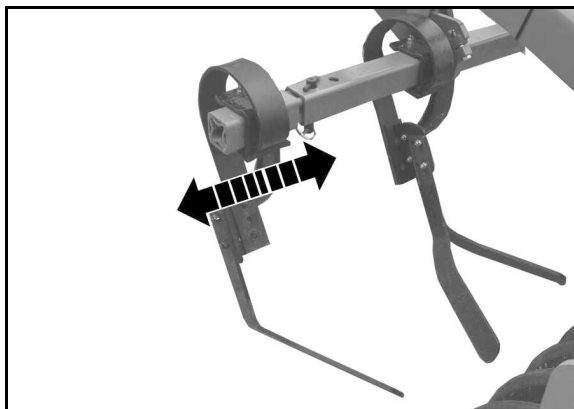
Az ábra az üreges tárcsák alapbeállításait mutatja:



5.5 Szegélytárcsák / szegélytakarók

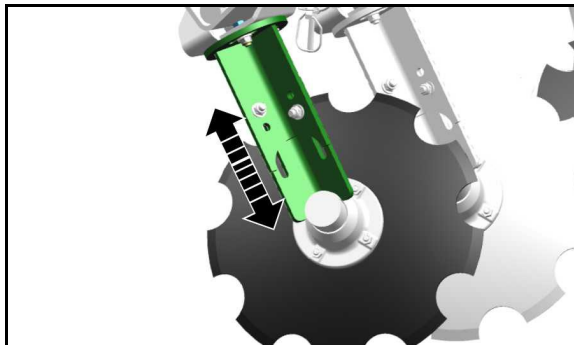
A kihúzható szegélytárcsák / szegélytakarók oldalsó bakhátek nélküli sík területet készítenek.

- Mindkét szegélytárcsát/szegély-takarópálcát szállításkor teljesen tolja be, rögzítse csappal, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.
- Használatkor a szegélytárcsák/szegély-takarópálcák különböző furatokba helyezhetők.



- **Állítható szegélytárcsák**

Az állítható szegélytárcsák (opcionális) a hossz tengely mentén állíthatók és elforgatásukkal módosítható a művelési szög.

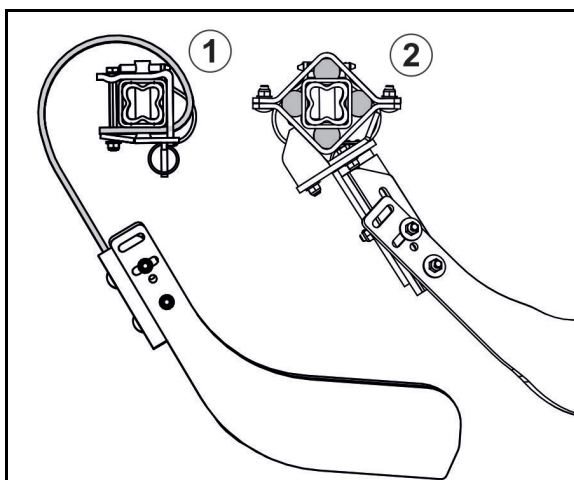


- **Szegély-takarópálcák túlterhelés-biztosítóval**

- (1) Acélrugós túlterhelés-biztosító
- (2) Gumielemes túlterhelés-biztosító



- Az oldaltárcsák a kapaszerelékre is felszerelhetők.
- A szegély-takarópálcák a tárcsaszerelékre is felszerelhetők.



5.6 Hengerek

A henger végzi el a szerszámok mélyvezetését.

- **Tandemhenger TW520/380**

A tandemhenger a következőkből áll

- o a spirális csőhenger elől a felső lyukcsoportba van szerelve.
- o szélespálcás henger hátul az alsó lyukcsoportba van beszerelve.

→ Nagyon jó rögtörő jellemzőkkel rendelkezik.

- **Csőpálcás henger SW600**

→ A talaj kismértékű tömörítésére a csőpálcás henger alkalmas.

→ Nagyon jó saaját hajtással rendelkezik.

- **Kúpgyűrűs henger KW 580**

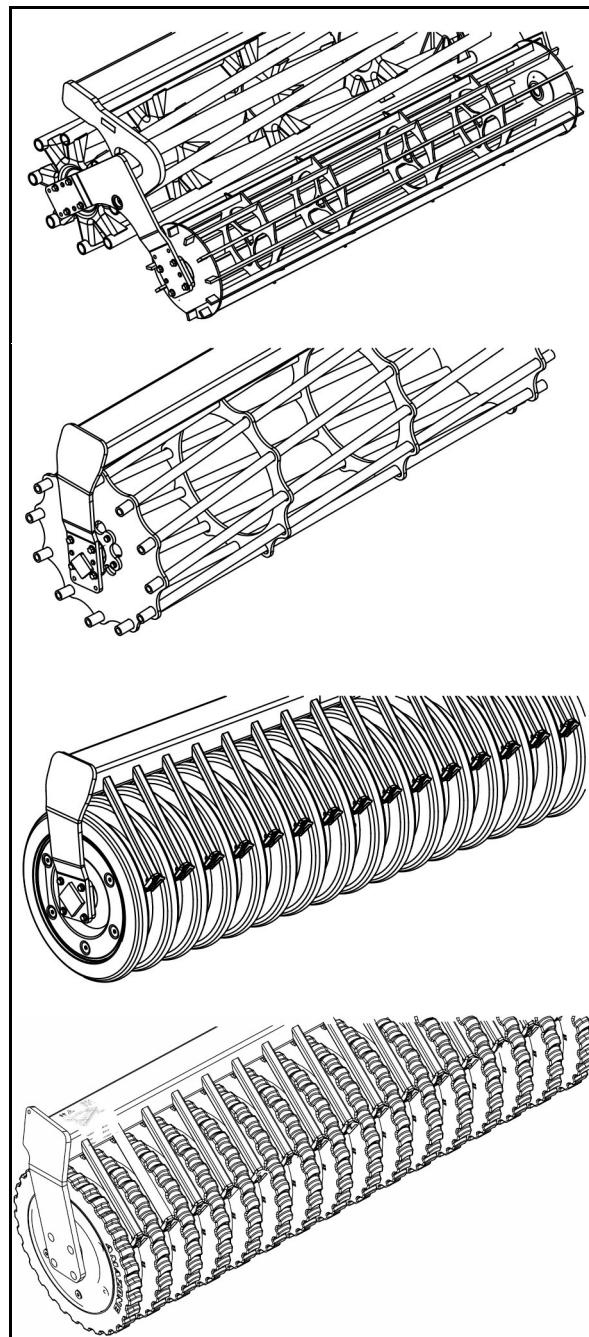
beállítható lehúzóval.

→ Kiválóan alkalmas közepes talajokhoz.

- **Kúpgyűrűs henger KWM 600**

mátrix-profillal és beállítható lehúzóval.

→ Kiválóan alkalmas könnyű, közepes és nehéz talajokhoz.



- **U-profilhenger UW580**

- Kiválóan alkalmas könnyű talajokhoz.
- Érzéketlen az eltömődéssel szemben és kiváló terhelhetőség.

- **Dupla U-profilhenger UW580**

- Kiválóan alkalmas könnyű és közepes talajokhoz.
- Érzéketlen az eltömődéssel szemben és kiváló terhelhetőség.

- **Dupla-Disc U profilhenger, DDU 600**

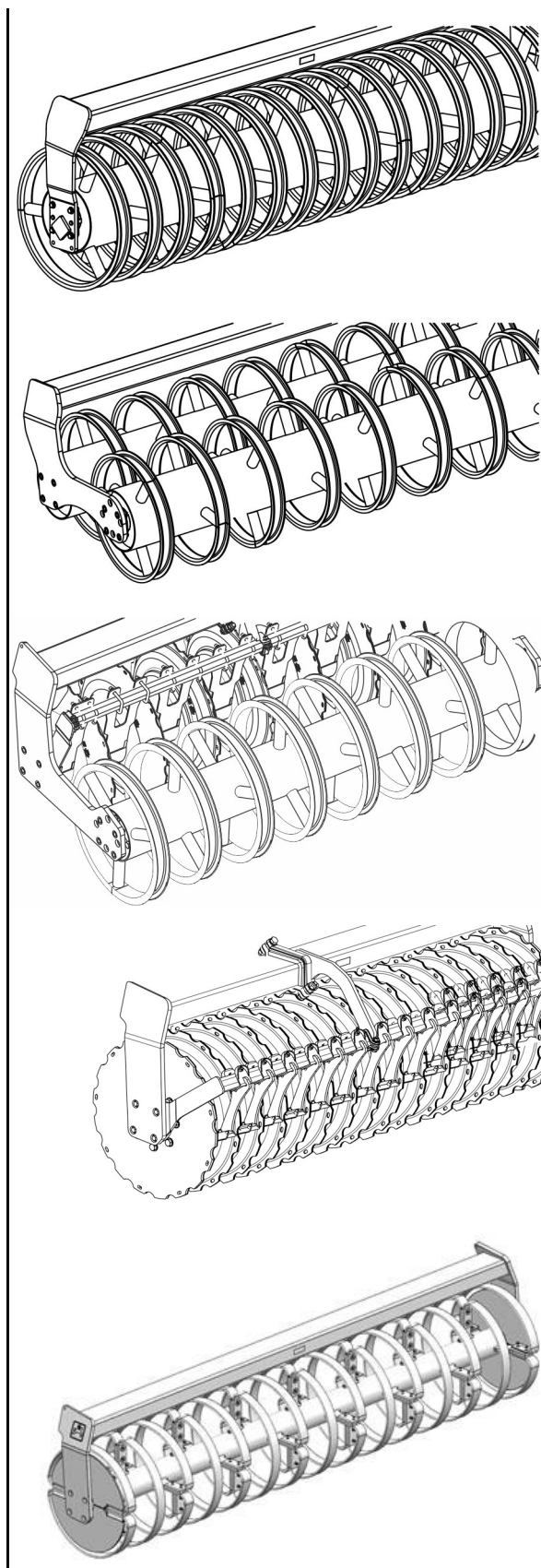
- Kiválóan alkalmas könnyű, közepes és nehéz talajokhoz.
- Érzéketlen az eltömődéssel szemben és kiváló terhelhetőség.

- **Disc-henger DW600**

- Kiválóan alkalmas könnyű, közepes és nehéz talajokhoz.
- Nagyon jó rögtörő jellemzőkkel rendelkezik.
- Érzéketlen az eltömődéssel és összeragadással szemben, továbbá kiváló terhelhetőséggel rendelkezik.

- **FW580 rugógyűrűs henger**

- Kiválóan alkalmas könnyű talajokhoz.
- Érzéketlen az eltömődéssel szemben és kiváló terhelhetőség.



5.7 Hátsó rugós borona, késsorral

A hátsó rugós borona a talaj porhanyítására és egyengetésére való.

A munkaintenzitás a furatcsoportban csapok elhelyezésével lehetséges.

A csapszeget a biztosítócsappal ki kell biztosítani.

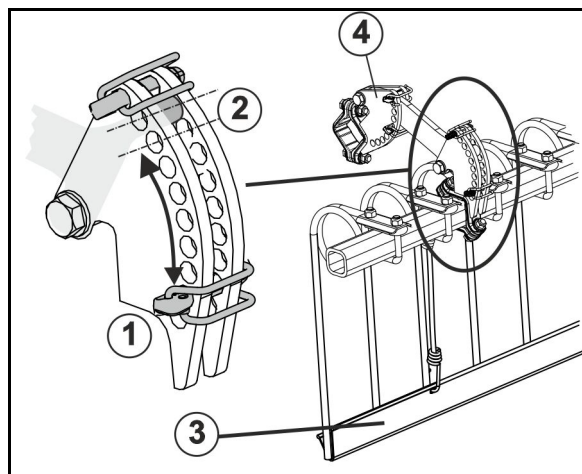
- (1) Letűző-csapszegek a munkaintenzitás beállítására.

→ A letűző-csapszeget úgy kell letűzni, hogy a rugósborona felfeküdjön és lefelé szabadon ki tudjon lengeni.

- (2) A letűző csapszeg helyzete a pontos magtakaró szállítási célú rögzítése során.

- (3) Közlekedésbiztonsági gerenda felszereléseállítás előtt.

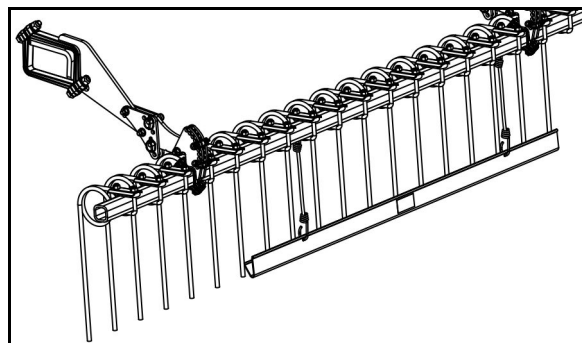
- (4) Takarópálca-magasság beállítása a takarópálca-rendszernek megfelelően



- A beállítást minden beállító-egységen el kell végezni.
- Az üzemen kívül helyezéshez meg kell emelni és le kell tűzni a rugós boronát.
- Munkavégzés közben rögzítse a közlekedésbiztonsági szegélyléceket a hengerre kell rögzíteni.

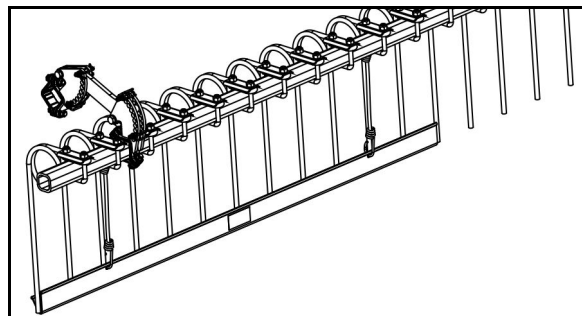
Takarópálca-rendszer 12-125 Hi

Ezekhez a rendszerekhez: SW520, SW600, KW580, KWM600, UW580



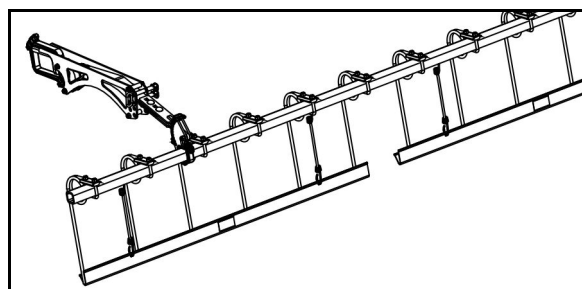
Takarópálca-rendszer KWM650-125 Hi

Ehhez a hengerhez: KWM650



Takarópálca-rendszer 12-284 Hi

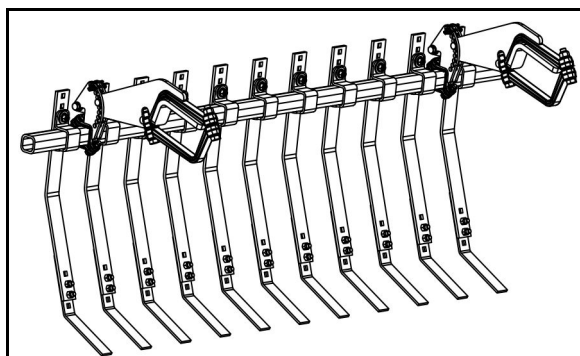
Ezekhez a hengerekhez: TW520/380, DUW580



Felépítés és működés

Rugótér-rendszer 167

Ehhez a hengerhez: UW580



Rugótér-rendszer 2.0M-200

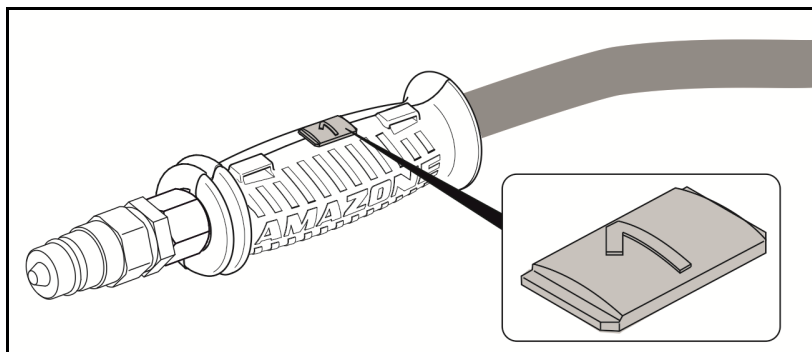
Ehhez a hengerhez: FW580



5.8 A hidraulikarendszer csatlakozói

- A hidraulikatömlő-vezetékek fogantyúval rendelkeznek.

Az összes fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, hogy a mindenkor hidraulika-funkciót hozzárendelje a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez!



A jelölések mellett fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikus funkciókat.

- A hidraulika-funkciótól függően a traktorvezérlő-készüléket különféle módon lehet működtetni.

beakadó, a folyamatos olajkeringetéshez	
léptetett, a művelet végrehajtásáig	
úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben	

Jelzés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék	
zöld	1		Munkamélység	növelés	kettős működésű	
	2			csökkentés		
bézs	1		Szintezőegység munkamélysége	növelés	kettős működésű	
	2			csökkentés		



FIGYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

5.8.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Tartsa be a maximálisan megengedett 210 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Dugja a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba mindaddig, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszeliődnek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.
- Csatlakoztatott hidraulikatömlők
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.

1. Állítsa a traktor vezérlőkészülékét úszóhelyzetbe (semleges helyzetbe).
2. Tisztítsa meg a hidraulikatömlők hidraulikacsatlakozóit, mielőtt azokat a traktorral összekapcsolja.
3. A szennyeződéstől porvédő kupakkal védje a hidraulikus foglalatokat.
4. Kapcsolja össze a hidraulikatömlőt (hidraulikatömlőket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).

5.8.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

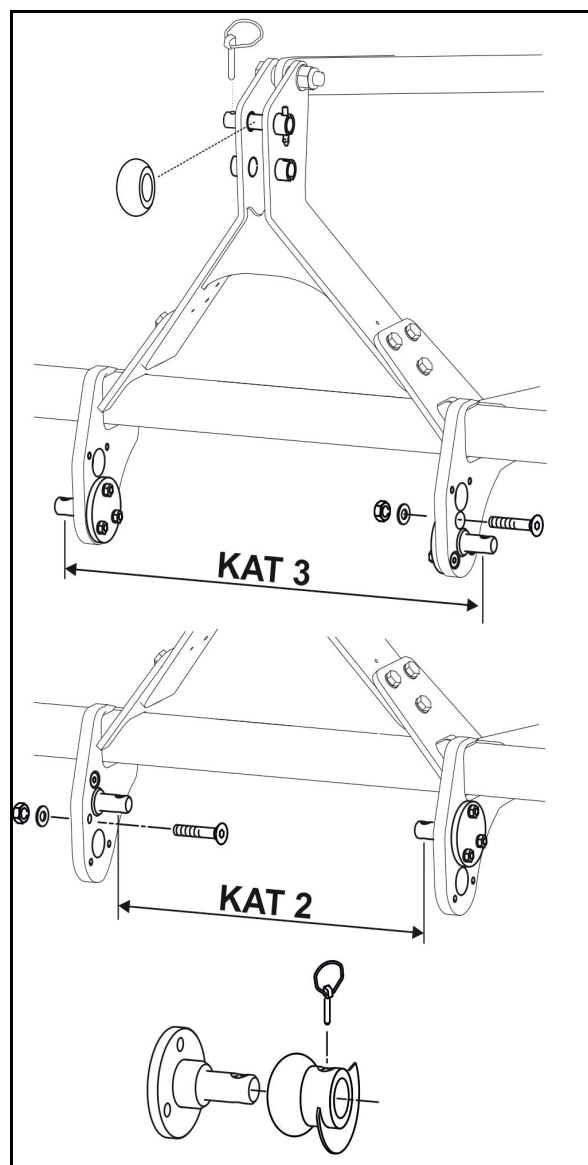
1. Állítsa a traktor vezérlőkészülékét úszóhelyzetbe (semleges helyzetbe).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzatokból.
3. Rögzítse a hidraulikacsatlakozókat az üzemelési helyzeten kívüli gyorscsatlakozókhoz.

5.9 Hárompontos tartókeret

A gép az alábbiakkal rendelkezik:

- Rugós csatlakozóelemmel biztosított, III. kategóriás felső és alsó lengőkar-csapcszegek.
- 2 helyzet a felső lengőkar csatlakoztatásához
- Egyenként 2 helyzet az alsó lengőkar csatlakoztatásához

A csavarozható alsó lengőkarok szerelésétől függően 2 vagy 3 kategóriájú szétfeszítési érték érhető el.



5.10 Köztes kultúra elvetésére szolgáló vetőszervezet (GreenDrill)

A GreenDrill, vagyis a köztes kultúra elvetésére szolgáló vetőszervezet a talaj tárcsás boronával történő megművelése során köztes kultúrák és finom vetőmagvak elvetését teszi lehetővé.

- (1) GreenDrill
- (2) Kihajtható fellépő

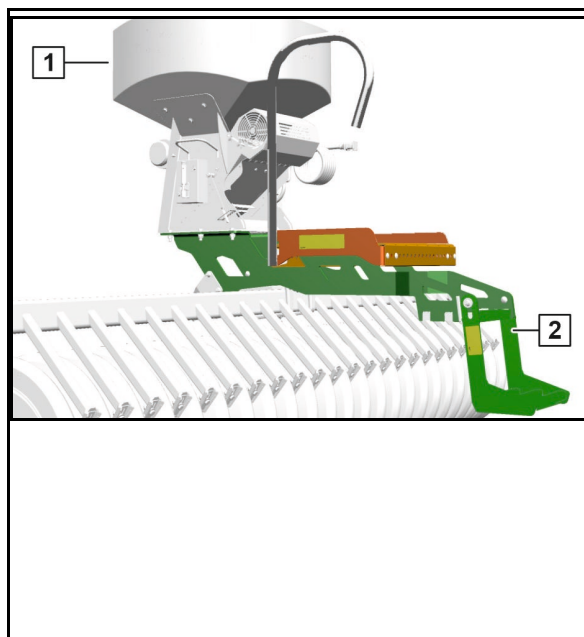


Lásd még a GreenDrill kezelési utasításában.



Indulás előtt állítsa szállítási helyzetbe a fellépőt.

Használja a lépcsőfokot fogantyúként



6 Üzembevétele

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet traktorára kapcsolhatja-e / függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, a 22 oldaltól az alábbiak során
 - A gép fel- és lekapcsolása
 - A gép szállítása
 - A gép használata
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkori mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges fékclassulást a rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumibroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt fékclassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbnak kell lennie,

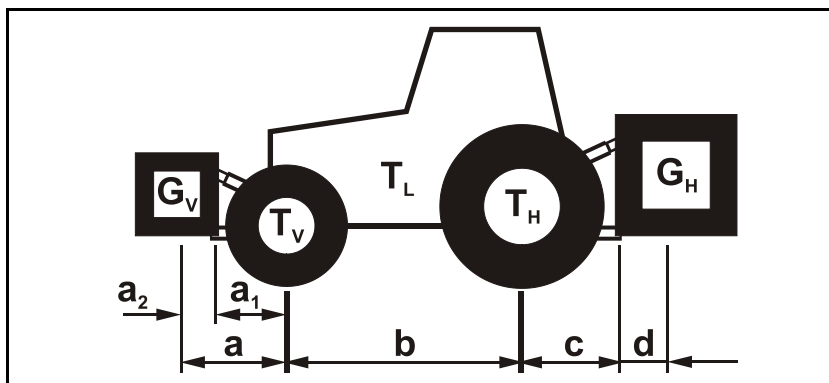
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok



T_L	[kg]	a traktor önsúlya	
T_v	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_H	[kg]	hátsó felfüggesztésű munkagép vagy hátsó pótsúly össztömeg	lásd a gép vagy pótsúly műszaki adatait
G_v	[kg]	mellső felfüggesztésű gép vagy mellső pótsúly össztömeg	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, illetve a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
d	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a gép műszaki adatait

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknek!


FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V \min}$) megfeleljen!

6.2 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- **a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett műveletek során**
- **akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekén végzett műveletek során**
- **a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.**
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos
 - o meghajtott gép esetén.
 - o amíg a traktor motorja hozzacsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
 - o ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzacsatolt kardántengelynél/hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat
 - o ha a traktort és a gépet nem biztosította a mindenkor rögzítőfékekkel és/vagy támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
 - o ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. Állítsa le a traktor motorját.
2. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékét.
4. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket.
5. Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort. Ehhez húzza ki a gyújtáskulcsot.

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 22. oldal.



FIGYELEM

Összenyomás, megfogás, felcsavarás és / vagy összeütközés miatti veszélyeztetések a traktor akaratlan elindítása és akaratlan elgurulása következtében a kardántengely és az ellátóvezetékek fel- és lekapcsolása közben!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 58 oldalt.



FIGYELEM

Összenyomás és összeütközés miatti veszélyeztetés a traktor fara és a munkagép között a munkagép fel- és lekapcsolása alkalmával!

- Tilos a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének működtetése mindaddig, amíg személyek tartózkodnak a traktor fara és a munkagép között.
- A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit
 - o csak a traktor melletti előírányzott munkaterületről működtesse.
 - o sohase működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 A gép felkapcsolása



FIGYELEM

Összenyomás és / vagy összeütközés miatti veszélyeztetés a gép felkapcsolása közben a traktor és a gép között!

Utassítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.



FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, behúzás, elkapás vagy összeütközés miatti veszélyeztetések, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatása közben ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája feltétlenül megegyezzen.
- Mindenképpen alakítsa át betéthüvelyek segítségével a II. kat. felső és alsó függesztőkar csapokat III. kat.-ra, ha az ön traktorán III. kat. hárompont-felfüggesztés található.
- A gép felkapcsolásához csak a géppel együtt szállított felső- és alsó függesztőkar-csapokat használja (eredeti csapok).
- Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden felkapcsolásakor. Egyértelmű kopásjelenségek esetén cserélje ki a felső- és alsó függesztőkar-csapokat.
- Biztosítsa a felső és alsó függesztőkar-csapokat akaratlan kioldás ellen.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze elindulás előtt, hogy a felső- és alsó függesztőkar horgok kifogástalanul reteszeltek-e.



FIGYELEM

Az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatti veszélyeztetések a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" fejezetet, 54 oldal.



FIGYELEM

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátó vezetékek következtében!

Az ellátó vezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátó vezetékek helyzetét. Az ellátó vezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.

1. Ellenőrizze a gép hibáit szemrevételezéssel a gép minden felkapcsolásakor. Ennek során vegye figyelembe "A gépkezelő kötelezettségei" fejezetet, 8 oldal.
2. Biztosítsa a gömbperselyeket a rugós rögzítő elemmel a nem kívánt leoldás ellen.
3. Mindenekelőtt csatlakoztassa a kardántengelyt és az ellátó vezetékeket a traktorhoz, mielőtt a gépet összekapcsolja a traktorral a következők szerint
4. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.
5. A gép és a traktor összekapcsolása előtt kösse össze az ellátóvezetékeket.
 - 5.1 Tolasson a traktorral a géphez úgy, hogy a traktor és a gép között szabad tér (kb. 25 cm) maradjon.
 - 5.2 Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 - 5.3 Csatlakoztassa a hidraulikatömlőket, ehhez lásd "A hidraulikatömlők felcsatlakoztatása" fejezetet, az 50 oldaltól.
 - 5.4 Csatlakoztassa a világítóberendezést, ehhez lásd a "Közlekedésbiztonsági felszerelések" fejezetet, a 30 oldaltól.
 - 5.5 Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép alsó csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.
6. Most tolasson tovább a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép alsó csatlakozási pontjainak gömbperselyeit. Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
7. Emelje meg a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerét annyira, hogy az alsó függesztőkarok kapcsolóhorgai felvegyék a golyóshüvelyeket, és automatikusan reteszeljék azokat.
8. Emelje meg a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerét annyira, hogy az alsó függesztőkarok kapcsolóhorgai felvegyék a golyóshüvelyeket, és automatikusan reteszeljék azokat.
9. Kapcsolja össze a felső függesztőkart a traktor vezetőülésétől a felső függesztőkar horgán keresztül a hárompont felfüggesztésű kapcsolókeret felső csatlakozási pontjával.

→ A felső függesztőkar horog automatikusan retesz.
10. Szemrevételezéssel ellenőrizze elindulás előtt, hogy a felső- és alsó függesztőkar horgok kifogástalanul reteszelték-e.

7.2 A gép lekapcsolása



VESZÉLY

Ha az eke eltörik, a szétrepülő darabok sérülést okozhatnak!

A gépet leállításakor ne a fogakra engedje le!

Az összezsukott gépet a futóműre és a támasztó lábra, szilárd, vízszintes helyen állítsa le.



A gép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a géppel.

1. A takarópálcák védelme érdekében a gépet lécekre kell helyezni.
2. Ellenőrizze a gép hibáit szemrevételezéssel a gép minden felkapcsolásakor. Ennek során vegye figyelembe "A gépkezelő kötelezettségei" fejezetet, 8 oldal.
3. Kapcsolja le a gépet a traktorról a következők szerint:
 - 3.1 Tehermentesítse a felső függesztőkart.
 - 3.2 Reteszelje ki és kapcsolja ki a felső függesztőkar horgát a traktor vezetőüléséből.
 - 3.3 Tehermentesítse az alsó függesztőkarokat.
 - 3.4 Reteszelje ki és kapcsolja ki az alsó függesztőkarok horgait a traktor vezetőüléséből.
 - 3.5 Menjen előre a traktorral kb. 25 cm távolságra.
→ A traktor és a gép közötti szabad tér megkönnyíti a tápvezetékek szétkapcsolását.
 - 3.6 Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 - 3.7 Kapcsolja le a hidraulikatömlőket, ehhez lásd "A hidraulikatömlők lekapcsolása" fejezetet, az 50 oldaltól.
 - 3.8 Csatlakoztassa le a világítóberendezést, ehhez lásd a "Közlekedésbiztonsági felszerelések" fejezetet, 30 oldal

8 Beállítások



FIGYELEM

Nyírás, vágás, elvágás, megfogás, felcsavarás, behúzás, elkapás vagy összeütközés miatti veszélyeztetések a gépen végzett valamennyi beállítási munka során

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

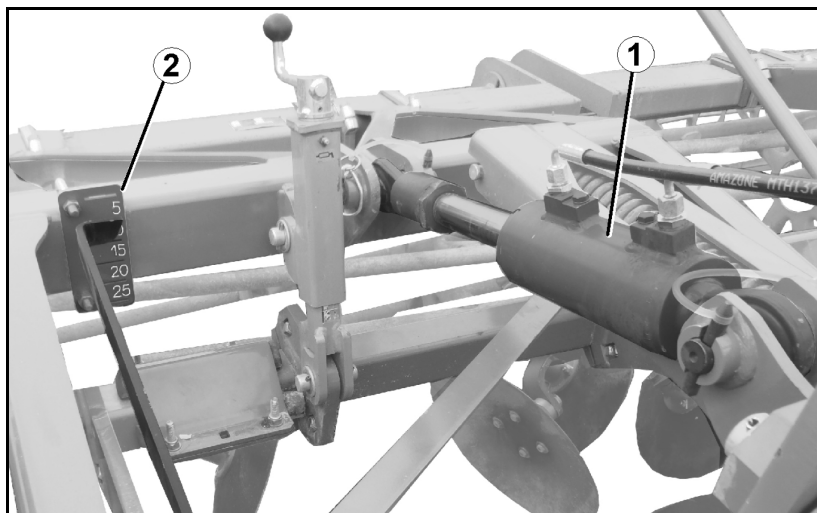
Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd az 58 oldalt.

8.1 A kapák munkamélysége



A kapák munkamélységének beállításakor az egyengető egység is elállításra kerül.

8.1.1 Hidraulikus mélységbeállítás



(1) Hidraulikus mélységbeállítás

(2) Skála mutatóval a munkamélység jelzéséhez



A skála értékei nem a cm-ben mért munkamélységet mutatják.

A munkamélységet a traktor zöld vezérlőpultján állíthatja be.

8.2 Az egyengető egység munkamélysége



Jeśli zespół równający pozostawia bruzdy za wałem:

→ Głębokość robocza zespołu równającego za duża.

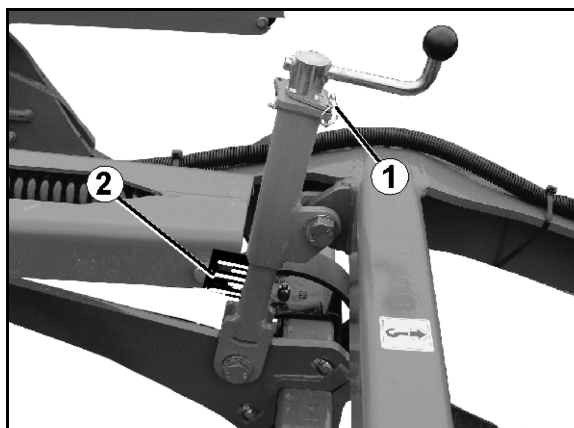
Jeśli zęby pozostawiają bruzdy za wałem:

→ Głębokość robocza zespołu równającego za mała.

8.2.1 Regulacja mechaniczna głębokości roboczej zespołu równającego

Az egyengető egység munkamélységének beállítása a kapák munkamélységéhez a forgatókarral lehetséges.

1. Húzza meg a rugós rögzítő elemet (1).
 2. A forgatókarral állítsa be a munkamélységet.
 3. Rögzítse a beállítást rugós rögzítő elemmel.
- Forgassa jobbra a forgatókart.
→ Kisebb munkamélység.
 - Forgassa balra a forgatókart.
→ A munkamélység nő.



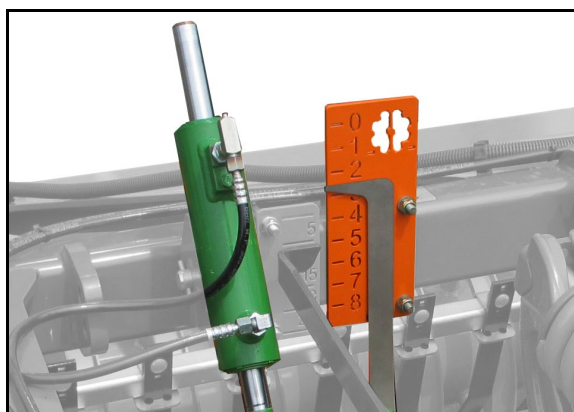
- A mélységbeállítást minden beállítási egységen ugyanolyan módon hajtsa végre.
- Tájékozódásul a beállítási egységeken skálázás található (2).

8.2.2 Az egyengetőegység munkamélységének hidraulikus beállítása

Az egyengetőegység munkamélységének beállítása munkaállásban, hidraulikusan, a traktor *bézs* színű vezérlőkészülékének használatával lehetséges.

A gépen található egy skála (0 – 8), ami a beállított mélységet mutatja.

A skála értékei nem a cm-ben mért munkamélységet mutatják.



8.3 Az Ultra túlterhelés elleni védelem beállítása

1. Kapcsolja össze a gépet a traktorral.
2. Állítsa az átváltócsapot (0) helyzetbe.
3. A túlterhelés elleni védelem nyomásának csökkentéséhez állítsa a sárga traktor vezérlőkészüléket úszóhelyzetbe.



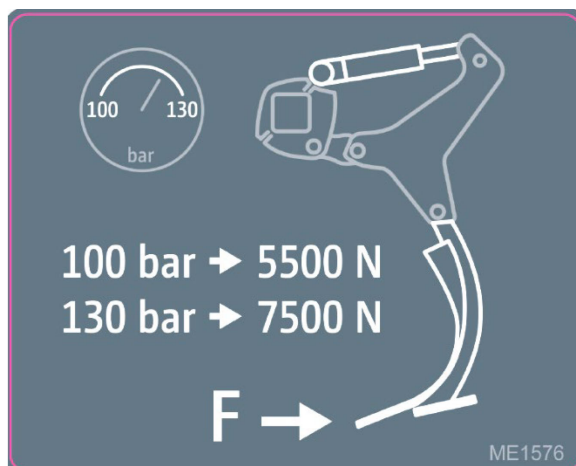
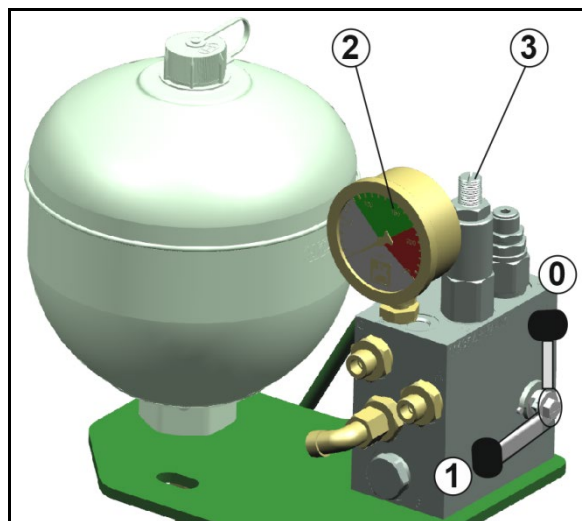
Vigyázat, a gép lesüllyed!

4. Lazítsa meg az ellenanyát a beállítószelepen (3).
5. A beállítási nyomás növeléséhez csavarja be tovább a beállítószelepet. A nyomás csökkentéséhez csavarja ki tovább a beállítócsavart.
6. Állítsa az átváltócsapot (1) helyzetbe.
7. A túlterhelés elleni védelem nyomásának növeléséhez működtesse, és kicsit tovább tartsa a sárga traktor vezérlőkészüléket.



Vigyázat, a gép megemelkedik!

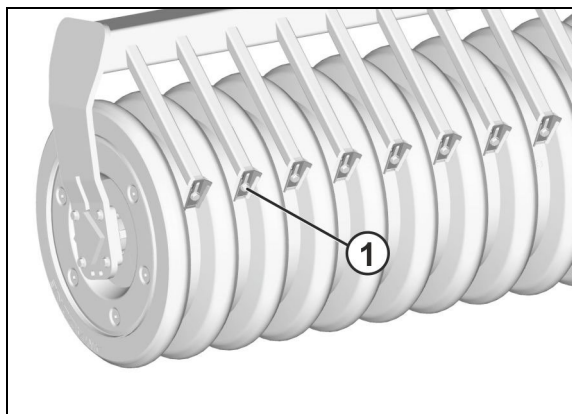
8. Olvassa le a beállítási nyomást a nyomásmérőn (2).
9. A beállítási nyomás optimalizálásához ismételje meg az eljárást.
10. Húzza meg a beállítószelepet az ellenanyával.



8.4 A kúpgyűrűs henger sárkaparóinak beállítása

A kaparók gyárilag vannak beállítva. Ahhoz, hogy a beállítást a munkafeltételekhez igazíthassa:

1. Oldja ki a csavarkötéseket.
2. Állítsa be a kaparót a hosszú furatban.
3. Húzza meg a csavarkötéseket.



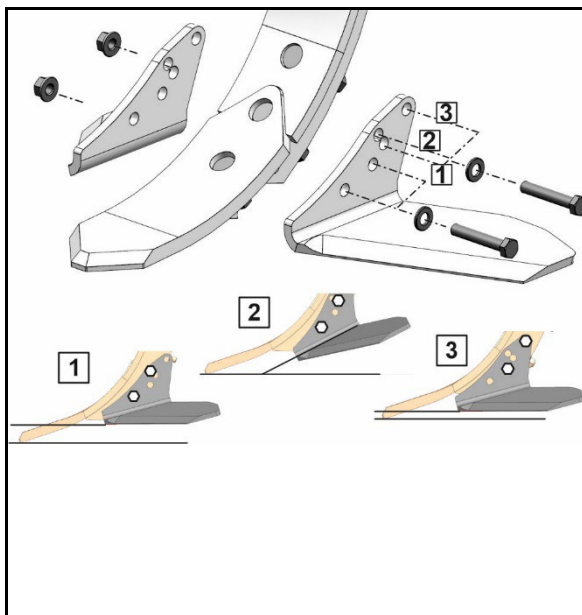
Kúpgyűrűs henger

A kaparó és a köztes gyűrű közti távolságot ne állítsa 10 mm-nél kisebbre, különben túlságosan nagy kopás jelentkezhet.

8.5 A szárnyas csoroszlya beállítása

A szárnyas csoroszlyák 3 pozícióba állíthatók be:

- (1) Szokásos földművelés
 - (2) A behúzás és keverés javul a meredekebb állásszög által, ami következtében az ellenállás nagyobb, és a vágási viselkedés rosszabb.
 - (3) Vágás teljes felületen a nagyon lapos megműveléshez
1. A gépet annyira engedje le, hogy a csoroszlyák éppen a talaj felett legyenek.
 2. Mindkét csavarkötés lazítása.
 3. Mindkét szárnyat csavarja fel a kívánt pozícióba.
 4. Az összes csoroszlyát egyformán állítsa be.



9 Szállítások



- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 24. oldal.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért!
- Ellenőrizze a világítóberendezések működőképességét!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A 3,00 méteres szállítási szélességet nem szabad túllépni!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!



Cenius 3003 / 3503:

Szállításkor sérülésveszélyt jelent az extra szélesség.

- Külső szegélytárcsák/szegélytakarók betolása és biztosítása!
- Lúdtalp alakú művelő-test/szárnyas eke: a külső fogtartót annyira kell belülré szerelni, hogy a megengedett legnagyobb szállítási szélesség be legyen tartva.

Hátsó rugós borona, késsorral



Közeledés-biztonsági szegélyléc felszerelése.

10 A gép használata



FIGYELEM

- A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait „Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen”, a 16. oldaltól és
- A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", a 22. oldaltól. Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.

10.1 A gép szállítási helyzetből munkahelyzetbe hozása:

1. Emelje meg a gépet.
2. Állítsa munkaállásba mindkét szegélytárcsát / szegélykapát.
3. Adott esetben: a vágógyűrűs henger kését fel kell szerelni és a külső szárnyasekét munkahelyzetbe kell állítan.

10.2 Bevetés



Végezze a munkát az oldalt rögzített traktor alsó függesztőkarjával.

A Cenius berendezést a farrész hárompontos felfüggesztésének úszóállásába kell állítani. A mélységvezetést az utánfutó henger végzi.

A szántóföldön történő bevetés során a gépet csak a forduló előtt emelje ki, utána vesse be ismét.

- A gép a traktorra van csatlakoztatva.
- A kapák és az egyengető egység munkamélysége be van állítva.
- A gép munkaállásban van.



Használat közben nem szabad tolatni!



A gépet az emelőkar orsójánál és a traktor felső függesztőkarjánál úgy kell beállítani, hogy művelés közben a keret hosszanti és keresztirányban egyaránt párhuzamos legyen a talajfelszínnel!

10.3 Forduló



- Éles kanyarmeneteknél emelje ki a gépet, hogy ezáltal elkerülhesse a szerszámok keresztirányú terhelését!
- Fordulóban csak akkor használja, ha a gép iránya megegyezik a munkavégzés irányával.

11 Üzemzavarok

Üzemzavar	Hibaelhárítás
A tárcsa / kapasorok növényrészekkel tömítődnek el.	Emelje ki, majd engedje vissza újra a gépet.
A gép feltolja a földet a henger előtt.	Emelje ki, majd engedje vissza újra a gépet. Csökkentse a munkamélységet.
Eltömődik a szántóföldi henger.	Állítson a sárkaparókon.

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd az 58 oldalt.



VESZÉLY!

- Tisztítás, karbantartás és gondozás esetén vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet 27. oldalon.
- Kiemelt gépen történő karbantartási munkálatok esetén minden esetben megfelelő leesés elleni védőelemeket kell használni.
- Ellenőrizze a világítóberendezések működőképességét!



- Gondozási, karbantartási munkák esetén a munka végeztével a termék grafikákat és utasító táblákat fel kell újítani, ha kell újbóli festéssel!
- Az elkopott, sérült alkatrészeket ki kell cserélni. Mindig csak eredeti alkatrészeket használjon!
- Minden jelölt kenési pontot a kenési ütemtervnek megfelelően lásd (72 oldal) kell kenni, illetve a csúszó és forgó részeket megfelelően zsírozni kell!
- A bevetés után a szerszámokat meg kell tisztítani!

12.1 Tisztítás



- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- Soha ne kezelje a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroló anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószeres használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával



- Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést / gőzborotvát használ:
 - o Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
 - o Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
 - o Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési helyekre, csapágyazási helyekre, típustáblára, figyelmeztető jelzésekre és a matricákra.
 - o Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés vagy gőzborotva szórófeje és a gép között.
 - o A nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva beállított nyomása nem haladhatja meg a 120 bar értéket.
 - o Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

12.2 Kenési utasítás

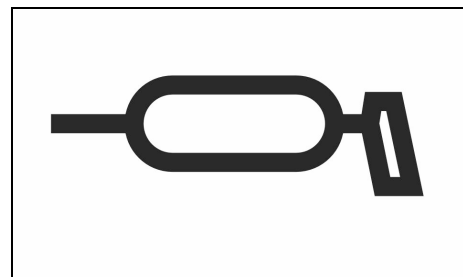


Az összes zsírzógombot zsírozza le (tartsa tisztán a tömítéseket).

A gépet a megadott időközönként kenje le / zsírozza.

A gép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával jelölik.

Kenés előtt gondosan tisztítsa meg a kenési helyeket és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt.



Kenőanyagok

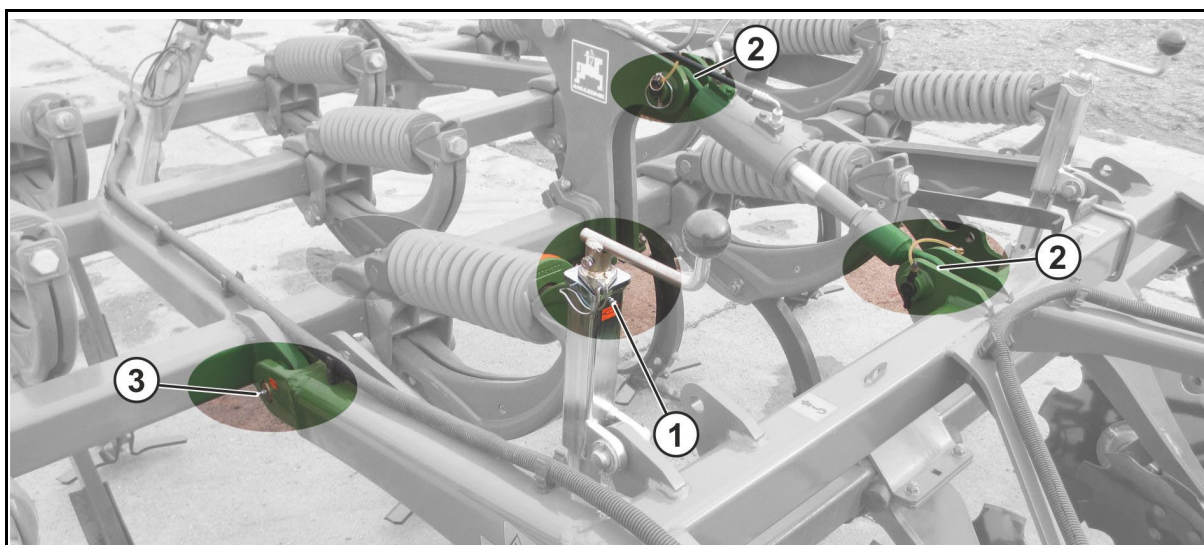


A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

Cég	Kenőanyagok
ARAL	Aralub HL 2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

Kenési ütemterv

	Kenési helyek	Darabszám	Intervallum [h]
1	Orsó / Kapamélység beállító hidraulikus munkahenger	1 / 2	50
2	Hajtókar	2 / 4	50
3	Hátsó szárny	2 / 4	50



12.3 Karbantartási terv – áttekintés



- Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.
- Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

Az első igénybevételi menet után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Kapa összekapcsolás	• Csavarzat ellenőrzése	79	
Hidraulikarendszer	• Hiányosságok ellenőrzése • Tömítettség ellenőrzése	73	X

Hetente / minden 50 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Hidraulikarendszer	• Hiányosságok ellenőrzése	73	X
Kapa összekapcsolás	• Csavarzat ellenőrzése	79	
Super és Ultra túlterhelés elleni védelem	• A C-Mix Super és Ultra csapágyperselyeinek ellenőrzése	74	X
Henger összekapcsolás	• Csavarzat ellenőrzése	79	
Tárcsatartó összekapcsolás	• Csavarzat ellenőrzése	79	
Kaparók a hengeren	• A távolság ellenőrzése	66	

Szükség esetén

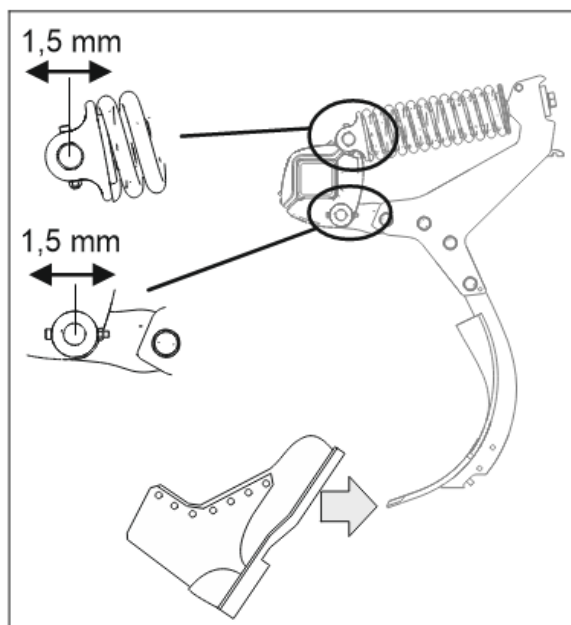
Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Kapatestek	• Csere	76	
Kapák	• Csere	75	
XL041 tárcsa	• Kopásellenőrzés - csere minimálisan 360 mm-es átmérő esetén	77	X
Tárcsaszegmensek	• Csere	77	X
Alsó függesztőkar-csap	• Csere	83	

12.4 A C-Mix Super és Ultra csapágyperselyeinek ellenőrzése

1. Állítsa le a gépet, és kissé emelje meg.
- A csoroszlyák kicsivel a talaj felett vannak.
2. A lábbal váltakozva vigyen fel vízszintes erőt a csoroszlyacsúcsra.
3. Határozza meg a csapszeg és az öntött tartó közötti csapágy holtjátékát.
4. Határozza meg a csapszeg és csapágykar közötti csapágy holtjátékát.

Max. megengedett holtjáték: 1,5 mm

5. Ha a csapágy holtjátéka nagyobb 1,5 mm-él, a csapágyperselyeket ki kell cserélni.
- Műhelyben végzendő munka.



12.5 A kapák le- és felszerelése



VIGYÁZAT

- A **Cenius** kapái és csoroszlyái a szántóföldön is kicserélhetők. Ehhez csak egy kissé kell megemelni a gépet, így minimalizálható a gép nem szándékolt leeresztése által okozott sérülés veszélye.
- Szilárd talajon nem szabad a gépet a kapára állítani.



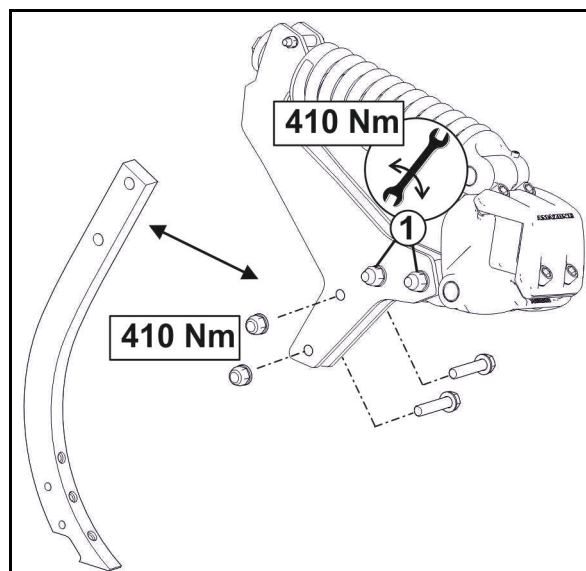
VIGYÁZAT

- Különösen legyen óvatos a kapatestek cseréje során!
- Akadályozza meg a csavarok együttforgását a négyszögnél.
- Sérülésveszély az éles szélek következtében!

12.5.1 Zinkenwechsel

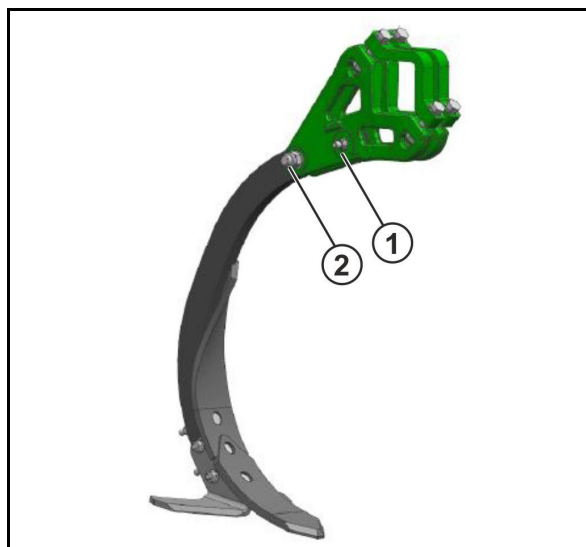
Cenius Super

A boronafogcseréhez a felső csavarokat (1) csak oldani kell, de nem kell leszerelni.



Cenius Special

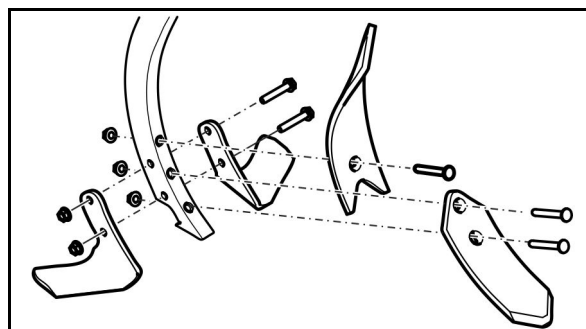
- (1) Nyírócsavar: M12 x 90 8.8
Csavarok meghúzási nyomatéka: 86 Nm
- (2) Rögzítőcsavarok: M20
Csavarok meghúzási nyomatéka: 210 Nm



12.5.2 A kapatestek cseréje

Kapacserénél ügyeljen az alábbiakra:

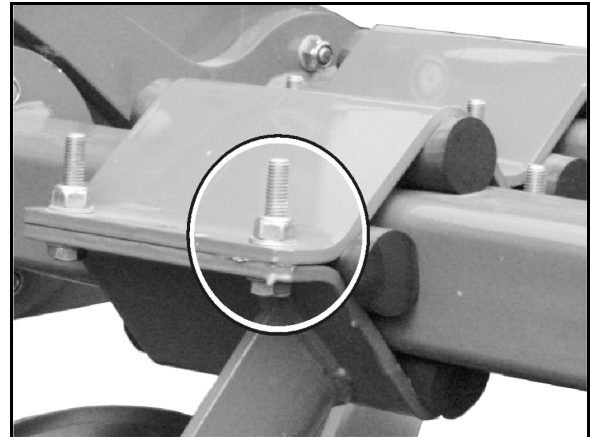
- Csavarok meghúzási nyomatéka: 145 Nm
- Minden 5 óra munkát követően ellenőrizze a csavarkötések rögzítettségét.



12.6 A tárcsaszegmensek le- és felszerelése (műhelyben végzendő munka)



- Rugóval ellátott elemek (tárcsaszegmensek) leszerelésekor ügyeljen az előfeszítésre! Megfelelő berendezéseket használjon!
- A tárcsaszegmensek fel-, ill. leszerelésekor használjon kiegészítésként hosszabb csavarokat segédszerszámként!



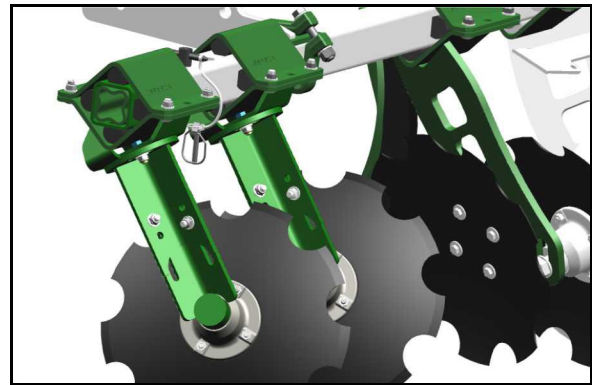
12.7 A tárcsák cseréje

A minimális tárcsaátmérő: 360 mm.

A tárcsák cseréje

- a szárnyakon kinyitott gép mellett,
- a középrészen összecukott gép mellett,

A tárcsák cseréjéhez lazítsa meg a négy csavarkötést, és azután ismét húzza meg.

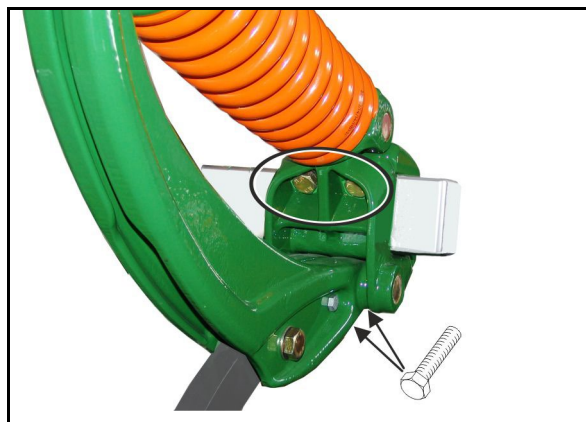


12.8 Kapa összekapcsolás

Ellenőrizze a kapacsatlakozások csavarkötéseinek megfelelő rögzítését.

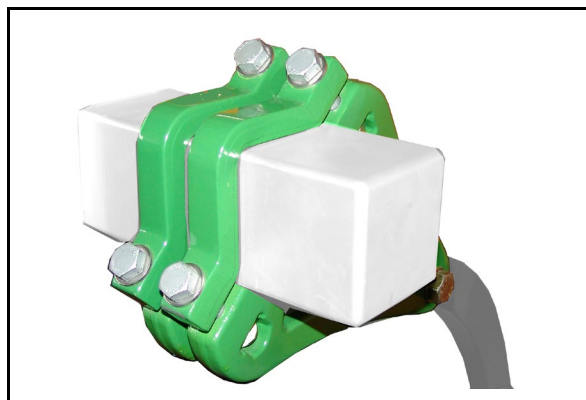
Cenius Super

Szükséges meghúzási nyomaték: 410 Nm



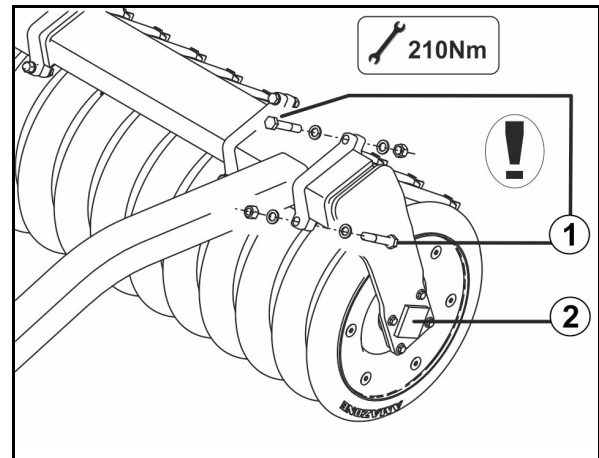
Cenius Special

Szükséges meghúzási nyomaték: 210 Nm



12.9 Henger ellenőrzése

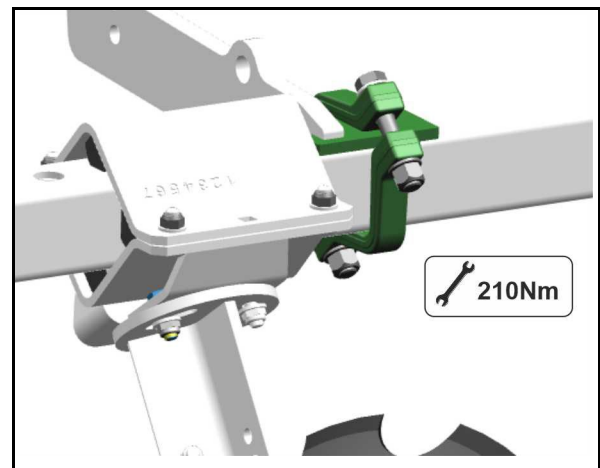
- A csavarok (1) helyzetének ellenőrzése.
- Csavarkötések (1) megfelelő rögzítettségének ellenőrzése.
- Henger (2) csapágának ellenőrzése könnyű járás tekintetében.



12.10 Tárcsatartó összekapcsolás

Ellenőrizze a kapcsolatlakozások csavarkötéseinek megfelelő rögzítését.

Szükséges meghúzási nyomaték: 210 Nm



12.11 Hidraulikarendszer (műhelyben végzendő munka)



FIGYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!

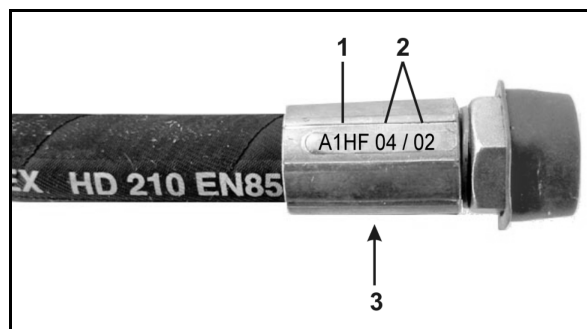


- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetékeket! Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat. Ártalmatlanítási problémáit beszélje meg az olajszállítójával!
- Gyermekek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajat!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.11.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (04 / 02 = év / hónap = 2004. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 bar).



12.11.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a kopott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.11.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezeték természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.

- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.
Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétel. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2004", akkor a felhasználási időtartam 2010. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.11.4 A hidraulikavezetékek be- és kiszerelése



A hidraulikavezetékek be- és kiszerelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetéseket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetéseket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezeték alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.
Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.
 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetéseket az előírt rögzítési pontokon. Kerülje el azokat a tömlőtartókat, amelyek akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.12 Felső és alsó függesztőkarcsapok ellenőrzése



Veszély!

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Sérült felső és alsó függesztőkarcsapokat azonnal cserélje ki közlekedésbiztonsági okokból.

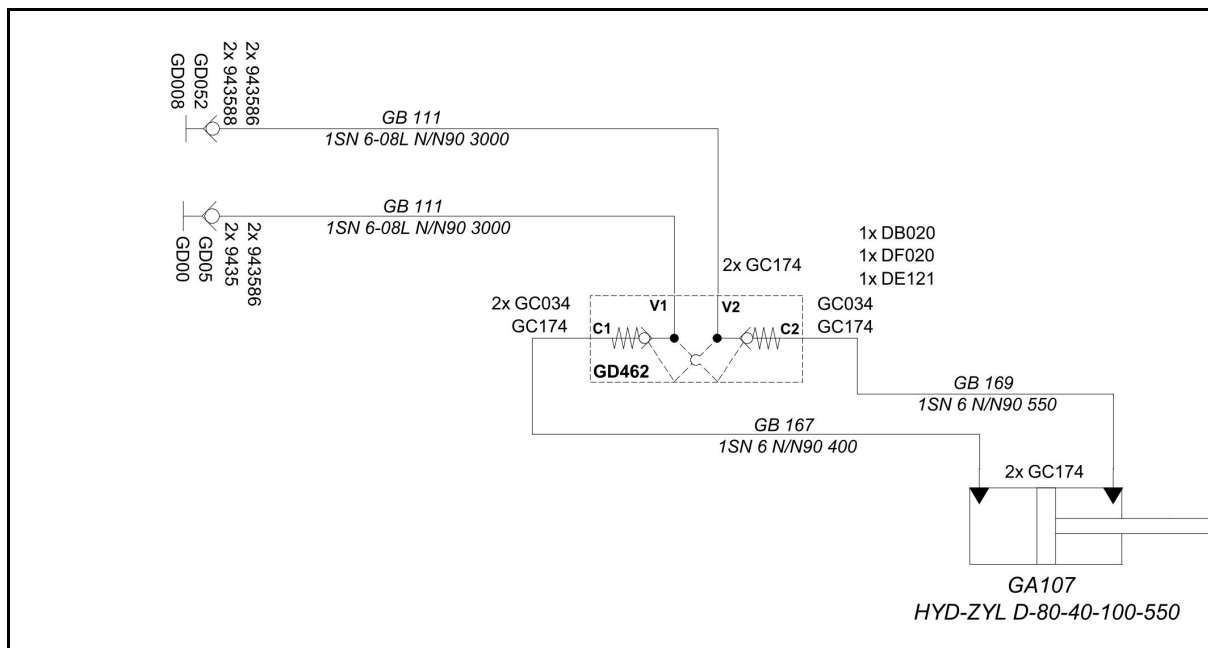
A felső függesztőkarcsap és az alsó függesztőkarcsap ellenőrzési kritériumai:

- Szemrevételezés megrepedésekre
- Szemrevételezés törésekre
- Szemrevételezés maradandó alakváltozásokra
- Szemrevételezés kopásra és utánmérés. A megengedett kopás 2 mm.
- Szemrevételezés a gömbhüvelyek kopására
- Szükség esetén: A rögzítőcsavarok rögzítettségének ellenőrzése

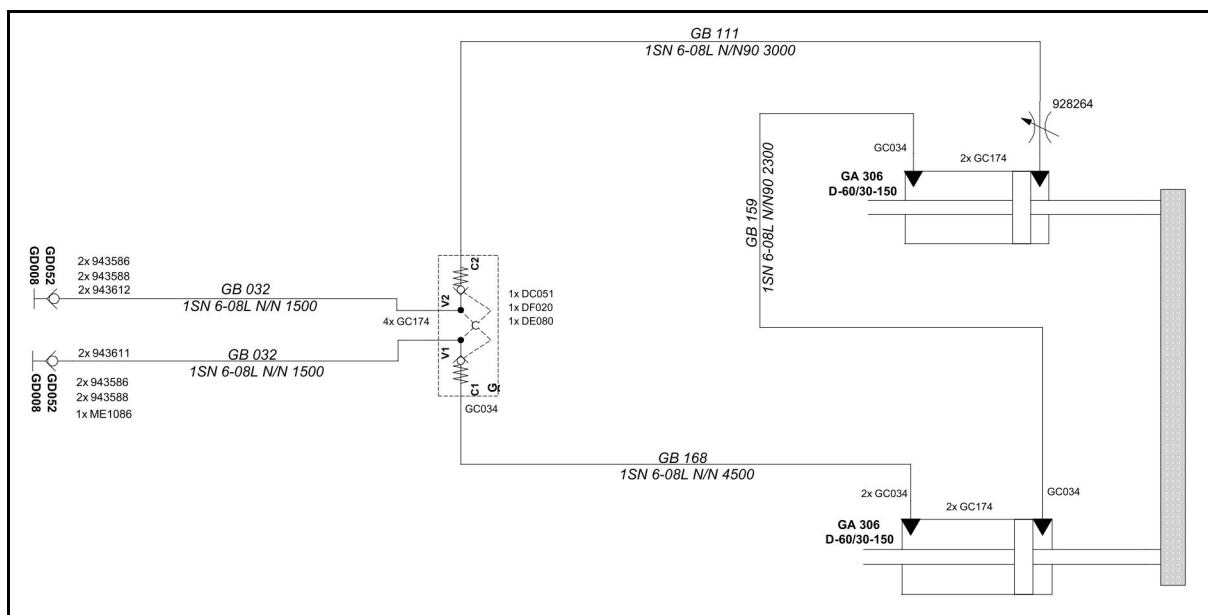
Ha valamelyik kopási kritérium teljesül, cserélje ki a felső és az alsó függesztőkarcsapot.

13 Hidraulikus kapcsolási vázlat

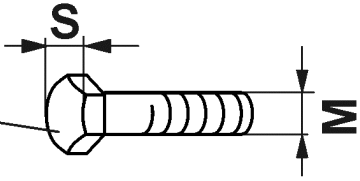
Mélység-beállítás (takarópálcák)

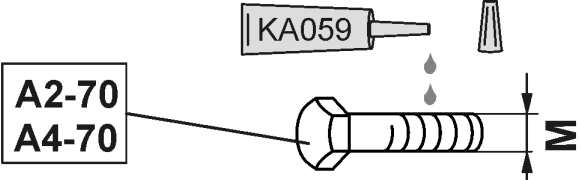


Mélység-beállítás (egyengetés)



13.1 Csavarok meghúzási nyomatéka

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



A bevonattal ellátott csavarok meghúzási nyomatéka eltérő.

Vegye figyelembe a Karbantartás fejezet különleges meghúzási nyomaték-információit.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

